

Virginia Commonwealth University and the University of Richmond present

french film festival

R i c h m o n d , V i r g i n i a

March 22-25, 2018



VCU

Exclusive Media Sponsor

STYLE
WEEKLY

All films have English subtitles
and are presented by their
actors and directors.

26th annual • Byrd Theatre • Richmond, Va. • (804) 827-FILM • www.frenchfilmfestival.us

Lock in your pass for the
27th French Film Festival
 with the 26th festival price

Regular VIP Pass: \$115

Instructor VIP Pass: \$105

Student VIP Pass: \$65

Official Reception Add-On: \$25

Make check payable to: French Film Festival

Mark your calendars!
27th French Film Festival
March 28-31, 2019

Offer available only during weekend
 of festival – see “will call table”



contents

Film Schedule p. 3

2018 Feature Films pp. 6-37

Jusqu'à la garde 6

Le Chemin 8

Django 10

Les Gardiennes 12

L'Outsider 14

Rock'n Roll 16

Grand Froid 18

Belle et Sébastien 3, le dernier chapitre 20

Au revoir là-haut 22

Un Français nommé Gabin 24

La Danseuse 26

Monsieur et Madame Adelman 28

A voix haute 30

Du soleil dans mes yeux 32

Cessez-le-feu 34

Ôtez-moi d'un doute 36

2018 Short Films pp. 38-42

Saturday, March 24

Le Petit Bonhomme de poche 38

Variations des esprits 38

BUG 39

Le Pérou 39

Raconte mon histoire 40

Sunday, March 25

Ferdinand, rat des champs de bataille 40

Je n'ai pas tué Jesse James 41

Qui ne dit mot 41

L'Étourdissement 42

Inside MEC! 42

French Film Festival Schedule

Tuesday, March 20

IN THE BYRD THEATRE

Special event organized by the *Pocahontas Reframed: Native American Storytellers Film Festival*

7:00 p.m. **Special Sneak Preview Screening**
Presentation by and discussion with director of the *Pocahontas Reframed: Native American Storytellers Film Festival*, Brad Brown (Pamunkey) and actor George Aguilar (Apache/Yaqui).
The VIP PASS of the French Film Festival-Richmond, Virginia will gain you free entrance to this sneak-preview.

Thursday, March 22

IN THE BYRD THEATRE

5:30 p.m. **Jusqu'à la garde** by Xavier Legrand
7:15 p.m. **Le Chemin** by Jeanne Labruno
Presentation by and discussion with director Jeanne Labruno and costume designer Édith Vesperini
9:30 p.m. **Django** by Étienne Comar

Friday, March 23

IN THE BYRD THEATRE

5:30 p.m. **Les Gardiennes** by Xavier Beauvois
Presentation by and discussion with director of photography Caroline Champetier and actor Nicolas Giraud
8:35 p.m. **L'Outsider** by Christophe Barratier
Presentation by and discussion with actor Arthur Dupont and set designer assistant Brizit Pesquet
11:15 p.m. **Rock'n Roll** by Guillaume Canet

Saturday, March 24

IN THE BYRD THEATRE

8:00 a.m. **First Short Film Series**
Le Petit Bonhomme de poche by Ana Chubinidze
Variations des esprits by Mathieu Kauffmann
BUG by Cédric Prévost
Le Pérou by Marie Kremer
Raconte mon histoire by Gregory Shepard and François Combin
Presentation by and discussion with directors, authors, actors, animators and set designer Geeske Boubllil, Robert Boubllil, Mathieu Kauffmann, Cédric Prévost, Benjamin Voisin and Marie Kremer
10:00 a.m. **Grand Froid** by Gérard Pautonnier
Presentation by and discussion with director and screenwriter Gérard Pautonnier and actor Arthur Dupont
12:15 p.m. **Belle et Sébastien 3, le dernier chapitre** by Clovis Cornillac
Presentation by and discussion with special surprise guest
2:30 p.m. **Au revoir là-haut** by Albert Dupontel
Presentation by and discussion with special surprise guest
5:15 p.m. **Un Français nommé Gabin** by Yves Jeuland
Presentation by and discussion with director and co-author Yves Jeuland and co-author François Aymé
7:30 p.m. **Official Reception at the Virginia Museum of Fine Arts**
8:15 p.m. **La Danseuse** by Stéphanie Di Giusto
10:20 p.m. **Monsieur et Madame Adelman** by Nicolas Bedos

Sunday, March 25

IN THE BYRD THEATRE

8:00 a.m. **Second Short Film Series**
Ferdinand, rat des champs de bataille by Jean-Jacques Prunès
Je n'ai pas tué Jesse James by Sophie Beaulieu
Qui ne dit mot by Stéphane de Groot
L'Étourdissement by Gérard Pautonnier
Inside MEC! by Francesco Basti, Waymon Chung and Grey Walters
Presentation by and discussion with directors, actors and animator Jean-Jacques Prunès, Sophie Beaulieu, Gérard Pautonnier, Arthur Dupont, Grégoire Isvarine, Stéphane de Groot, Francesco Basti, Waymon Chung, Grey Walters and special surprise guest
10:15 a.m. **A voix haute** by Stéphane de Freitas and Ladj Ly
Presentation by and discussion with French lawyer at the High Court of Appeals and professor of Rhetoric Bertrand Périer and winner of *Eloquentia* contest Eddy Moniot
12:45 p.m. **Du soleil dans mes yeux** by Nicolas Giraud
Presentation by and discussion with director, co-screenwriter and actor Nicolas Giraud
3:00 p.m. **Cessez-le-feu** by Emmanuel Courcol
Presentation by and discussion with director and screenwriter Emmanuel Courcol and costume designer Édith Vesperini
6:05 p.m. **Ôtez-moi d'un doute** by Carine Tardieu

Festival Venue

The Byrd Theatre is located at 2908 W. Cary St. in Richmond. A parking deck is located directly behind the theatre.

Official Reception

The Official Reception is for all festival student, faculty and regular VIP pass reception-holders who have purchased the \$25 add-on for the reception. If you have purchased a pass already and did not choose the reception add-on, you still may do so by contacting the festival office. This special event will be held on the evening of Saturday, March 24, 7:30 p.m.-10 p.m. at the Virginia Museum of Fine Arts, a non-smoking venue, located at 200 N Boulevard, Richmond, Va.



Photo © Shanna Besson. Photo from *La Danseuse (The Dancer)* by Stéphanie Di Giusto. Distribution: Pacific Northwest Pictures. Copyright: Productions du Trésor/Wild Bunch/Orange Studio/Les Films du Fleuve/Sirena Film/Voo et BeTV/RTBF (Belgian TV)



SPECIAL SNEAK PREVIEW SCREENING

**TUESDAY, MARCH 20 | 7:00 P.M.
BYRD THEATRE | RICHMOND, VA**

This is a special event organized by the *Pocahontas Reframed: Native American Storytellers Film Festival* including a presentation and discussion with Brad Brown (Pamunkey) director of the *Pocahontas Reframed: Native American Storytellers Film Festival*, and actor George Aguilar (Apache/Yaqui). The VIP PASS of the French Film Festival will gain you free entrance to this avant-première sneak-preview; otherwise regular Byrd Theatre price at the door.

POCAHONTAS REFRAMED
NATIVE AMERICAN STORYTELLERS FILM FESTIVAL

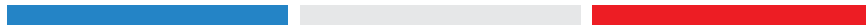
Virginia Commonwealth University and the University of Richmond present

french film festival

R i c h m o n d , V i r g i n i a

Meet the French Delegation during our Reception

Saturday, March 24th
7:30 - 10:00 p.m.
Virginia Museum of Fine Arts
200 N. Boulevard



The Official Reception of the 26th French Film Festival with the delegation of directors, actors and artists from France will be held in the Virginia Museum of Fine Arts.

VMFA parking lot available during the reception for attendees. Please make sure to purchase the reception add-on to your Festival pass for entrance into the reception.



DEPARTMENT OF LANGUAGES,
LITERATURES AND CULTURES



VIRGINIA IS FOR
FILM LOVERS

Jusqu'à la garde

feature

Jusqu'à la garde



ALL AUDIENCES

director/screenwriter Xavier Legrand

director of photography

Nathalie Durand

producer Alexandre Gavras

starring Denis Ménochet, Léa Drucker,
Thomas Gioria, Mathilde Auneveux

running time 1h 33 min



English synopsis

The Bessons are getting a divorce. To protect her son from a father whom she accuses of violence, Miriam Besson demands sole custody. The judge in charge of the case grants shared custody to the father whom she considers to be flouted. Held hostage between his parents, Julien will do everything to prevent the worst from happening.

Synopsis français

Le couple Besson divorce. Pour protéger son fils d'un père qu'elle accuse de violences, Miriam Besson en demande la garde exclusive. La juge en charge du dossier accorde une garde partagée au père qu'elle considère bafoué. Pris en otage entre ses parents, Julien va tout faire pour empêcher que le pire n'arrive.

Interview with director and screenwriter Xavier Legrand

Like in your short film *Just Before Losing Everything*, you are dealing with a social drama, domestic violence, in generating great tension for the spectator.

Jusqu'à la garde is built on fear. The fear inspired by a man prepared to do anything to get back together with a woman who wants to leave him to escape his violent behavior. The character of Antoine, played by Denis Ménochet, is a permanent threat for those around him. He makes everyone around him tense; he can only feel his own pain, and he would manipulate anyone, including his children. Women who have suffered domestic violence, like the one played by Léa Drucker, are always on high alert. They know that danger can surface anywhere, any time, and no one is safe. In France, a woman dies every two-and-a-half days as a result of domestic violence, and although the media talk about it, the topic remains largely taboo.

I did not want to treat the subject like a current affairs case. As in my short film *Just Before Losing Everything*, I wanted to call the public's attention to this plight using the tools of a cinema which has always fascinated me;

that of Hitchcock, Haneke, or Chabrol, the kind of cinema which brings in the participation of the spectators by playing with their intelligence and nerves.

How did you use the different genres or cinematic codes – realism, social drama, suspense, thriller – to enrich different aspects of your film?

First of all, I did a lot of research. I looked into the work of a family court judge, interviewed lawyers, police officers, social workers, and I even attended group therapy sessions for violent men. Such a sensitive subject requires getting as close as possible to reality while avoiding to fall into the trap of a simple documentary, or of a social drama that would just be relating a news item. By inverting the story's viewpoint, I was able to highlight the day-to-day suspense. I adopted a dramatic approach in which we do follow a "hero", Antoine, but from the point of view of the various obstacles he has to overcome to achieve his ends: the judge, his son and his ex-wife. As such, the spectator experiences the judge's doubts, the pressure the child is subjected to and the terror of the hunted wife in real time.

Entretien avec le réalisateur et scénariste Xavier Legrand

Comme dans votre court-métrage, *Avant que de tout perdre*, vous abordez un drame social, la violence conjugale, en mettant le spectateur sous tension.

La peur est à l'origine de *Jusqu'à la garde*. La peur que suscite un homme prêt à tout pour retrouver la femme qui veut se séparer de lui et fuir son extrême violence. Le personnage d'Antoine, interprété par Denis Ménochet, est une menace permanente pour ses proches. Il met son entourage sous tension, il n'entend que sa douleur, il est prêt à manipuler quiconque, y compris ses enfants. Les femmes qui ont subi des violences conjugales, comme celle jouée par Léa Drucker, sont tout le temps en alerte, elles savent que le danger peut surgir de n'importe où, n'importe quand, et n'épargner personne. En France, une femme meurt tous les deux jours et demi des suites de ces violences, et même si les médias en parlent, le sujet reste tabou.

Je ne voulais pas en parler à la manière d'un dossier d'actualité. Comme dans *Avant que de tout perdre*, je désirais sensibiliser le public à ce drame en le traitant avec les armes du cinéma qui me passionne depuis toujours, celui d'Hitchcock, d'Haneke ou de Chabrol, un

cinéma qui fait participer le spectateur en jouant avec son intelligence et avec ses nerfs.

Comment avez-vous utilisé et travaillé les différents genres cinématographiques -réalisme, drame social, suspense, thriller - pour enrichir les différents aspects de votre film ?

Je me suis d'abord beaucoup documenté. J'ai fait des investigations auprès d'une juge aux affaires familiales, interrogé des avocats, des policiers, des travailleurs sociaux et même des groupes de parole d'hommes violents. Un sujet aussi délicat exige d'être au plus proche de la réalité tout en évitant de tomber dans l'écueil du simple documentaire, ou d'un drame social qui ne raconterait finalement qu'un fait divers. C'est en inversant le point de vue de l'histoire que j'ai pu mettre en exergue le suspense du quotidien. J'ai adopté une dramaturgie où nous suivons bien un « héros », Antoine, mais du point de vue des différents obstacles qu'il doit surmonter pour arriver à ses fins : la juge, son fils et son ex-femme. Ainsi le spectateur vit en temps réel le doute de la juge, la pression subie par l'enfant et la terreur de la femme traquée.

Le Chemin

feature

French director and screenwriter Jeanne Labrune & costume designer Édith Vesperini present *Le Chemin*



ALL AUDIENCES

director/screenwriter Jeanne Labrune

directors of photography Jeanne Labrune and Méssa Prum

based on Michel Huriot's novel
La Fiancée du Roi

music composer Pierre Choukroun

costume designer Édith Vesperini

producer Catherine Dussart

starring Agathe Bonitzer, Randal Douc, Somany Na, Agnès Sénémaud

running time 1h 31 min



English synopsis

Camille has joined a Catholic mission in Cambodia, with the intention of taking her vows. Each morning, she follows a path alongside the river and walks through the ruins of Angkor. There, she crosses paths with a Cambodian man, Sambath. A meeting ritual is established between them. . .

Synopsis français

Camille a rejoint une mission catholique au Cambodge avec l'intention d'y prononcer ses vœux. Chaque matin, elle emprunte un chemin qui longe la rivière et traverse les ruines d'Angkor. Elle y croise un homme cambodgien, Sambath. Un rituel de rencontre s'établit entre eux...

Interview with director and screenwriter Jeanne Labrune

The genesis

Twenty years ago, producer Catherine Dussart recommended that I read *La Fiancée du roi*, a novel by Michel Huriet published in 1972 by Gallimard. The novel proposed a simple and powerful idea: that of an encounter, first occasional then ritual, between a man and a woman on a path. This premise offered a lot of possibilities.

Inner life and the unspoken

To instill meaning through the unspoken implies playing with universal elements. The themes of the river, the boat floating down through it, the forest and its "visible or invisible" inhabitants exist in all mythologies, in literature and painting. Themes of fishes, sacred trees, ruins and stones, are present everywhere in the arts of all countries. It is by leaning on these themes, which are familiar to me but not personal, and by reinterpreting them, that I believe I can convey meaning and sensuality. A young girl, Camille, discretely guided by an older woman, is searching for her own path. Her path crosses with the path of Sambath, the path of the History of the country, the path of Sorya, and through these intersections, Camille

discovers the complexity of life and the need to trace out her own way with lucidity and intuition. She learns refusal and assent; in other words, freedom. Shared silence between two human beings demands a great deal of attention. The slightest gesture, a flutter of eyelashes, a fleeting glance of concern, a step forward, a step back, can reveal a lot of things.

The path

There is a path that leads to a primary goal. You need but one to move forward.

For Camille: it is to go to take care of someone living on a distant farm. But watch closely, this path is never the same, it is full of surprises, meetings, discoveries. This path, which you may think you know but which you only know by your feet leading mechanically to that concrete goal, turns out to be rich, disturbing, haunting. Camille looks at it and sees it differently each time. She cannot exhaust its mysteries. This path of the film, through the forest and the temples, is one fraught with emotional hardships and it is for Camille, a path of learning about life, knowledge of oneself and of others.

Entretien avec la réalisatrice et scénariste Jeanne Labrune

La genèse

Il y a vingt ans, Catherine Dussart m'a fait lire *La Fiancée du roi*, un roman de Michel Huriet publié en 1972 chez Gallimard. Le roman comportait une idée simple et forte : celle d'un croisement occasionnel puis rituel, d'un homme et d'une femme sur un chemin. Cette structure offrait beaucoup de possibilités.

Vie intérieure et non-dit

Pour insuffler du sens par le non-dit, il faut jouer avec ce qui est universel. Les thèmes du fleuve, de la barque qui le traverse, de la forêt et de ses habitants « visibles ou invisibles » existent dans toutes les mythologies, dans la littérature et la peinture. Celui des poissons, des arbres sacrés, des ruines et des pierres, est présent partout dans les arts de quelque pays qu'ils soient. C'est en m'appuyant sur ces thèmes, qui me sont familiers mais ne me sont pas personnels, en les réinterprétant, que je crois pouvoir faire passer du sens et de la sensualité. Une jeune fille, Camille, discrètement guidée par une femme plus âgée qu'elle, cherche son chemin. Il croise celui de Sambath, celui de l'Histoire du pays, celui de Sorya, et à travers ces croisements, Camille découvre la

complexité de la vie et la nécessité de tracer sa propre voie, avec lucidité et intuition. Elle apprend le refus et l'acquiescement, autrement dit : la liberté. Le partage du silence entre les êtres conduit à beaucoup d'attention. Le moindre geste, un battement de cils, une inquiétude fugace dans un regard, un pas en avant, un pas en arrière, racontent beaucoup de choses.

Le chemin

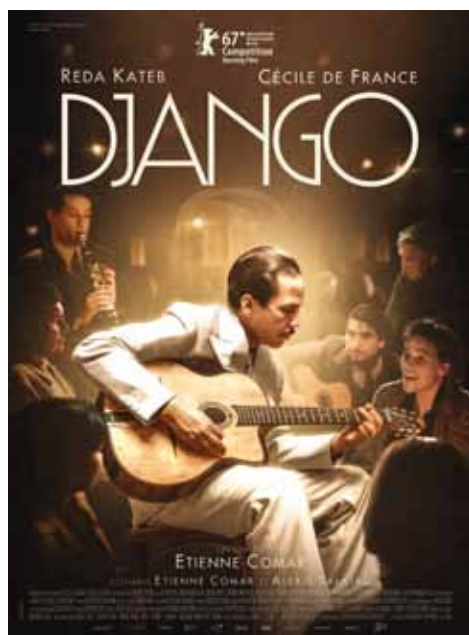
Il y a un parcours qui conduit à un but premier. Il en faut bien un pour avancer.

Pour Camille : aller soigner quelqu'un dans une ferme. Mais à bien y regarder, ce chemin n'est jamais le même, il est plein de surprises, de rencontres, de découvertes. Ce chemin qu'on croit connaître et qu'on ne connaît que par ses pieds qui conduisent mécaniquement à un but concret, se révèle être riche, perturbant, « hallucinant ». Camille le regarde et le voit à chaque fois différemment. Elle n'épuise pas les mystères. Ce chemin du film, à travers la forêt et les temples, est une traversée des épreuves émotives et c'est pour le personnage de Camille, un chemin d'apprentissage de la vie, de connaissance de soi et des autres.

Django

feature

Django



PARENTAL DISCRETION

director Étienne Comar

director of photography
Christophe Beaucarne

screenwriters Étienne Comar and
Alexis Salatko

based on Alexis Salatko's book
Folles de Django

music composer Django Reinhardt
interpreted by *Le Rosenberg Trio*,
Warren Ellis

producers Olivier Delbosc and
Marc Missonnier

starring Reda Kateb, Cécile de France,
Beata Palya, Bimbam Merstein

running time 1h 55min



English synopsis

1943, occupied Paris. Django Reinhardt is at the pinnacle of his art. The brilliant and carefree jazz guitarist, king of ethereal swing, plays to standing-room-only crowds in the capital's greatest venues. Meanwhile his gypsy brethren are being persecuted throughout Europe.

His life takes a turn for the worse when the Nazi propaganda machine wants to send him on tour in Germany. . .

Synopsis français

À Paris en 1943 sous l'Occupation, le musicien Django Reinhardt est au sommet de son art. Guitariste génial et insouciant, au swing aérien, il triomphe dans les grandes salles de spectacle alors qu'en Europe ses frères tsiganes sont persécutés.

Ses affaires se gâtent lorsque la propagande nazie veut l'envoyer jouer en Allemagne pour une série de concerts...

Interview with director and screenwriter Étienne Comar

Why did you focus on the years of Occupation?

That period of Django Reinhardt's life is a good example of how music can remove us from the world. Django was at the height of success, swing was officially banned, Gypsies were being persecuted all across Europe, but Django did not give the appearance of seeing it.

The prologue of *Django* is emblematic of your vision of music as a bubble that can blind you to what is going on around you.

I actually conceived the first sequence of the film as an "overture" in the musical sense of the term. It foreshadows what the film is going to be about, with a blind musician who refuses to hear the danger that is approaching, to the point of losing his life. It is not exactly Django's destiny in the film, but it is still the idea.

His cultural background also explains Django's unawareness. In Gypsy communities, war is never a concern. It concerns *Gadjé* (non-Gypsies). Gypsies have no territory, little sense of property, and any strife that arises is resolved within the confines of the community.

Why Reda Kateb to play Django?

Reda is probably one of the most talented actors of his generation. He simultaneously combines insouciant charm and a certain gravitas. And that is what the role required.

I asked him to get a grasp of the character primarily through immersing himself in Django's guitar playing. Everything else should come flowing from Django's ease with music, his insolence, vivacity. . . And so Reda spent a year learning to play the guitar, plunged into Django's universe from that angle. As a professional, Reda puts great demands on himself. He played the role to the hilt.

The film ends at the Institute for Blind Youths in Paris with the requiem concert which was played only once for the Liberation.

The concert at the end has always been the high point of the movie in my mind. This is the only time Django does not play but listens to his music. He is not actually capable of directing it, he has to stop, overwhelmed by emotion, surprise. . . He closes his eyes, reopens them, he is at the same time awake and overwhelmed, back to his original unawareness which he finally leaves definitely behind.

Entretien avec le réalisateur et scénariste Étienne Comar

Pourquoi vous être concentré sur les années d'Occupation ?

Cette période de la vie de Django Reinhardt montre bien cette faculté qu'a la musique de vous extraire du monde. Django est au summum de son succès, le swing était officiellement banni, les Tsiganes étaient persécutés dans toute l'Europe mais Django ne semblait apparemment pas le voir.

Le prologue de *Django* est emblématique de votre vision de la musique comme bulle qui peut aveugler sur ce qui se passe autour de soi.

J'ai vraiment pensé la première séquence du film comme une « ouverture » au sens musical du terme qui raconte ce qu'est le film, avec ce musicien aveugle qui ne veut pas entendre le danger qui se rapproche, au point d'y laisser sa vie. Ce n'est pas exactement le destin que va connaître Django dans le film mais cela en est quand même un peu l'image.

Des raisons culturelles expliquent aussi l'inconscience de Django. Pour les communautés Tsiganes, une guerre n'est jamais la leur. C'est celle des *Gadjé* (les non-Tsiganes). Ils n'ont pas de territoire, peu de sentiment de propriété et les conflits se règlent

à l'intérieur de la communauté.

Pourquoi Reda Kateb pour jouer Django ?

Reda est probablement l'un des acteurs les plus talentueux de sa génération. Il allie à la fois le charme insouciant et une certaine gravité. C'était ce qu'il fallait pour le rôle.

Je lui ai demandé d'appréhender avant tout son personnage par le jeu de la guitare. Tout devait venir de cette aisance avec la musique, de cette insolence, de cette vivacité... Il a donc appris la guitare pendant un an et s'est immergé dans l'univers de Django par ce biais. Reda est d'une exigence professionnelle terrible, il a complètement joué le jeu.

Le film se termine sur le concert de ce requiem à l'Institut des jeunes aveugles à Paris, joué une seule et unique fois à la Libération.

Le concert de la fin a toujours été le point d'orgue du film dans mon esprit. C'est la seule fois où Django ne joue pas mais écoute sa musique. Il n'est pas vraiment capable de la diriger, il est obligé de s'arrêter sous le coup de l'émotion, de la surprise... Il ferme les yeux, les réouvre, il est à la fois éveillé et dépassé, ce qui renvoie à cet aveuglement dont il sort in fine.

Les Gardiennes

feature

French director of photography
Caroline Champetier &
French actor Nicolas Giraud
present *Les Gardiennes*



ALL AUDIENCES

director Xavier Beauvois

director of photography
Caroline Champetier

screenwriters Xavier Beauvois,
Frédérique Moreau and Marie-Julie Maille

adapted from Ernest Pérochon's
eponym novel

music composer Michel Legrand

producers Sylvie Pialat and
Benoît Quainon

starring Nathalie Baye, Laura Smet,
Iris Bry, Nicolas Giraud

running time 2h 14 min



English synopsis

1915. At the Paridier's farm, a mother and her daughter take over the work as all able men have been sent to fight on the Front. Working tirelessly, their life is paced by the hard work and the occasional return of the men who are on temporary leave. Hortense, the elder, hires a young woman from the Welfare Services to help them. Francine thinks that she has finally found a family. . .

Synopsis français

1915. À la ferme du Paridier, une mère et sa fille ont pris la relève des hommes partis au Front. Travaillant sans relâche, leur vie est rythmée entre le dur labeur et les rares retours des hommes en permission. Hortense, la doyenne, engage une jeune fille de l'Assistance Publique pour les seconder. Francine croit avoir enfin trouvé une famille...

Interview with director and co-screenwriter Xavier Beauvois

Where did the idea for the project, *Les Gardiennes*, originate?

The producer Sylvie Pialat sent me Ernest Pérochon's novel, about five years ago. *Les Gardiennes* stayed on my bedside table for a longtime. I did not open it, but it was there and I often looked at it. Sylvie would bring it up every time we ran into each other. I felt like she maintained a literary and affectionate connection with the book, that there was a reason behind it. . . And then I read the book and found it very distinctive. The first thing that I liked about it was that it was a book about women.

War films have always interested you. Here, however, it is something else, you show what happened back home far from the battlefields, with only a few snippets of war, with the majority being dreams. . .

I have always thought that *Les Parapluies de Cherbourg* was a real war film: showing not war itself but its effects on those who do not directly participate. I wanted also to show a few bodies. When we filmed Georges' nightmare, during which he ends up realizing he is fighting himself, I asked the director of photography, Caroline Champetier to

add some images of bodies on the ground. It is from there that Marie-Julie Maille, my editor, and I decided to start the film. The scene is silent, it has something sweet, but on the other hand, it announces the subject matter very clearly. It is one of the things I learned from Jean Douchet: the subject of a film must become apparent within the opening scenes.

With the return of the men, Hortense says to her daughter, who complains at seeing them argue, that she prefers this to the war. She adds: "They have turned back into what they were." We can believe she is happy that things have returned to normal, but in some ways it is a horrible line. Nothing has changed, everyone returns to their place, women's roles do not evolve.

Exactly. This is perhaps the most important line in the film. And it is indeed quite hard. But the peasant world is like that, hard. Women did everything during the war. They drove trains, they worked in factories, they fed the country. . . Men came home and everything went back to the way it was before. . . nevertheless, the worm is in the fruit. . .

Entretien avec le réalisateur et co-scénariste Xavier Beauvois

Comment le projet des *Gardiennes* est-il né ?

Sylvie Pialat m'avait envoyé le roman d'Ernest Pérochon, il y a environ cinq ans. *Les Gardiennes* est resté très longtemps sur un coin de ma table de nuit. Je ne l'ouvrais pas, mais il était là et mon regard tombait souvent sur lui. Sylvie et moi l'évoquions à chaque fois que nous nous croisions. Je sentais qu'elle entretenait avec ce livre un rapport littéraire mais aussi affectif, qu'il y avait toute une histoire... Puis j'ai fini par le lire et l'ai trouvé très fort. J'aimais, avant tout, qu'il s'agisse d'un livre mettant en scène des femmes.

Le film de guerre vous a toujours intéressé. Mais ici c'est autre chose : vous montrez l'arrière, avec seulement quelques éclats de guerre, le plus souvent rêvés...

J'ai toujours pensé que *Les Parapluies de Cherbourg* était un vrai film de guerre : montrer non pas la guerre elle-même mais ses effets sur ceux qui n'y participent pas directement. Je voulais donner à voir aussi quelques cadavres. Lorsque nous avons filmé « le rêve de Georges », au cours duquel il finit par réaliser qu'il combat contre lui-même, j'ai demandé à la directrice de la photo,

Caroline Champetier, de faire quelques images des cadavres au sol. Et c'est par là que Marie-Julie Maille, ma monteuse, et moi avons décidé de commencer le film. La scène est silencieuse, elle a quelque chose de doux, mais d'un autre côté elle annonce les choses très clairement. C'est une des leçons de Jean Douchet : le sujet d'un film doit apparaître dès les premiers plans.

Au retour des hommes, Hortense dit à sa fille, qui se plaint de les voir se disputer, qu'elle préfère cela à la guerre. Et elle ajoute : « Ils sont redevenus ce qu'ils étaient. » On pourrait croire qu'elle se réjouit que les choses reprennent leur cours mais d'un autre côté c'est une réplique terrible. Rien n'a changé, chacun retrouve sa place comme avant, le sort des femmes n'a pas évolué...

Exactement. C'est peut-être la réplique la plus importante du film. Et elle est en effet assez dure. Mais le monde paysan est comme ça, dur. Les femmes ont tout fait pendant la guerre. Elles ont conduit des trains, elles ont travaillé à l'usine, elles ont nourri le pays... Les hommes rentrent et tout recommence comme avant... Cependant, le ver est dans le fruit...

L'Outsider

feature

French actor Arthur Dupont
& set designer assistant
Brizit Pesquet present
L'Outsider



ALL AUDIENCES

director Christophe Barratier

director of photography Jérôme Alméras

screenwriters Christophe Barratier and
Laurent Turner

**based on the true story depicted in the
book *L'Engrenage, mémoire d'un trader*
written by Jérôme Kerviel**

set designer Emile Ghigo

set designer assistant Brizit Pesquet

music composer Philippe Rombi

producers Jacques Perrin and Nicolas
Mauvernay

starring Arthur Dupont, François-Xavier
Demaison, Sabrina Ouazani

running time 1h 57min



English synopsis

2008. The economic world is affected by the biggest crisis since 1929. And one man, a young trader, is held responsible for one of the first and most extravagant scandals of a series that follows and that will upset the international financial market: Jérôme Kerviel. Indeed, the biggest financial loss of this kind, in history, (about 5 billion euros!) is unveiled at the French bank Société Générale, and very quickly attributed to this young and discreet 31 year old employee. . . .Hired as a simple office worker at the same bank, eight years earlier, no one could have predicted that Jérôme Kerviel would go so far, so fast. He became the star of the trading room, nicknamed the "cash machine" by his colleagues. But how could he have played, and risked, supposedly alone (and secretly), 5 billion euros?

Synopsis en français

2008. Le monde économique est touché par la plus grande crise depuis celle de 1929. Et un seul homme, un jeune trader, est tenu pour responsable d'un des premiers et plus extravagants scandales d'une série qui s'ensuit et qui va bouleverser le marché international de la finance : Jérôme Kerviel. En effet, la plus grande perte financière de ce genre, de l'histoire, (environ 5 milliards d'euros !) est dévoilée au grand jour à la banque française la Société Générale, et très vite attribuée à ce jeune et discret employé de 31 ans... Engagé comme simple employé de bureau à la même banque, 8 ans auparavant, personne n'aurait pu prédire que Jérôme Kerviel irait aussi loin, aussi vite. Il est devenu la star des salles de marché, surnommé le « cash machine » par ses collègues. Mais comment a-t-il pu jouer à risque, soi-disant tout seul (et en secret), 5 milliards d'euros ?

Interview with co-producer Jacques Perrin

Nearly fifty years after producing *Z*, after *Microcosmos*, about protecting the environment, now you smash down the walls of finance with *L'Outsider* by Christophe Barratier. . .

As a producer, I have always wanted to work on films that are committed to a cause one way or another. It is not so much about sending a message as it is to use cinema to depict an often unknown world and raising as many interesting questions as possible. There have been more and more financial scandals recently. But the Kerviel affair revealed a tragic and often grotesque aspect that went beyond a film "about finance".

What attracted you to this affair?

Its unusual dimensions: the image of this young man facing an almighty institution alone; the shape that Christophe Barratier suggested to depict this complex affair; and the desire to penetrate the mysteries of the secret world of trading rooms. Maybe also the challenge of producing, because the film was not easy to make.

Not only his superiors do not stop Kerviel but they get annoyed at warnings from certain Société Générale

employees, "*Stop bothering the people who make money for this bank!*" they said.

Numerous witnesses we met for the film described the trading floors in the 2000s as the "Wild West". At the time, the culture of profit by any means necessary was king and financial controls were scorned. The sentence at the end of the film reflects this. The real question is to know if things have really changed from this point of view? It is doubtful.

You are one of the rare figures in French cinema to take positions on the major subjects of the day. . .

The ups and downs of life have caused me to anticipate certain themes and get involved. I like to present worlds we know little about, discover what logic governs them, show how they are without partisanship or religious positioning, so that everyone can interpret them as he or she wishes.

How did banks react to the project?

Some were scared of the project. There is a general consensus, as for all sensitive topics: you are in the system so you do not make a film against your own interests.

Entretien avec le co-producteur Jacques Perrin

Presque cinquante ans après avoir produit *Z*, après *Microcosmos*, sur la défense de la nature, voilà que vous jetez un pavé dans la mare de la finance avec *L'Outsider*, de Christophe Barratier...

Comme producteur, j'ai depuis toujours la volonté d'accompagner des films qui, d'une manière ou d'une autre, revêtent une forme d'engagement. Il ne s'agit pas tant de délivrer un message que de faire œuvre de cinéma en proposant de représenter une réalité souvent méconnue et qui soulève des questions intéressantes le plus grand nombre. Depuis quelques années, les affaires sur la finance se multiplient. Mais l'affaire Kerviel révélait un aspect tragique et souvent ubuesque qui allait au-delà d'un film « sur la finance ».

Qu'est-ce qui vous a attiré dans cette affaire ?

Ses dimensions hors normes, l'image de ce jeune homme seul face à une institution toute puissante, la forme que proposait Christophe Barratier pour représenter cette affaire complexe, l'envie de pénétrer les arcanes du monde secret et opaque des salles de marché. Le défi de production peut-être aussi car le film ne fut pas simple à mettre en œuvre.

Non seulement ses supérieurs ne freinent pas Kerviel mais ils s'agacent des mises en garde de certains

membres de la Société Générale : « *Qu'on arrête d'emmerder ceux qui font gagner du fric à la banque !* », disent-ils.

Nombre de témoins que nous avons rencontrés pour le film décrivent un monde - celui des salles de marché dans les années 2000 - qu'ils surnomment le « Far-West ». À l'époque, la culture du profit par tous les moyens était reine et les fonctions de contrôle tenues en piètre estime. Cette phrase à la fin du film en est le reflet. La vraie question est de savoir si les choses ont vraiment changé de ce point de vue ? On peut en douter.

Vous êtes l'une des rares personnalités du cinéma français à vous engager sur les grands sujets de l'époque...

Les hasards de la vie m'ont fait aller au-devant de thèmes et m'y attacher. J'aime donner à voir des univers sur lesquels on sait peu de choses, découvrir de quelle logique ils procèdent, les montrer tels qu'ils sont, sans appartenance ni religion, de façon à ce que chacun les interprète comme il le souhaite.

Quelles ont été les réactions des banques vis-à-vis du projet ?

À certains, le projet faisait peur. Il y a - comme pour tous les sujets sensibles - un consensus général : on est dans le système, donc, on ne fait pas un film contre lui.

Rock'n Roll

feature

Rock'n Roll



PARENTAL DISCRETION

director Guillaume Canet

director of photography
Christophe Offenstein

screenwriters Guillaume Canet,
Philippe Lefebvre and Rodolphe Lauga

music composer Yodelice

producer Alain Attal

starring Guillaume Canet, Marion
Cotillard, Philippe Lefebvre, Gilles
Lellouche, Camille Rowe

running time 2h 3min



English synopsis

For Guillaume Canet, 43, life is as good as it gets. He has everything a man could want. Then, on the set of a movie, his beautiful, 20-year-old co-star stops him in his tracks by informing him that he is no longer “rock’n’roll.” In fact, he never really was. The killer blow comes later when she adds that he has fallen way down in his rankings on the top sexiest actors “list”. Guillaume’s homebody lifestyle with Marion Cotillard, their son, his horses and his country house give him a drippy, totally unsexy image. Guillaume realizes radical changes must be made, and now. His friends and family can only watch in dismay as Guillaume’s makeover goes much further than anyone would have ever imagined.

Synopsis en français

Guillaume Canet, 43 ans, est épanoui dans sa vie, il a tout pour être heureux. Sur un tournage, une jolie comédienne de 20 ans va le stopper net dans son élan, en lui apprenant qu’il n’est pas très « Rock », qu’il ne l’a d’ailleurs jamais vraiment été, et pour l’achever, qu’il a beaucoup chuté dans la « liste » des acteurs les plus sexy. Sa vie de famille avec Marion Cotillard, son fils, sa maison de campagne, ses chevaux, lui donnent une image ringarde et plus vraiment sexy. Guillaume a compris qu’il y a urgence à tout changer. Et il va aller loin, très loin, sous le regard médusé et impuissant de son entourage.

Interview with director, co-screenwriter and actor Guillaume Canet

What urged you to dive into this particular theme?

Two years ago, during an interview, a journalist started talking about me in terms that I simply could not fathom. "It is the image that you give people", she insisted. The desire to play on my image returned. I dreamed up a very short film in which I would play myself, showing me as I am not, and letting people think it was the real me. I called my two buddies-in-crime, Philippe Lefebvre, who co-wrote *My Idol* and *Tell no one* with me, and Rodolphe Lauga, a cameraman who has worked on almost all my films and with whom I get along really well. And we got to work.

In the film, you do not cut yourself much slack. Marion Cotillard, likewise.

Sometimes, Marion and I have a public image that does not really reflect us. She has the image of a sweet, kind woman, which she definitely is, but people would be surprised to discover that she lives life to the full, puts her foot

down when she wants, and can be a loud-mouth. I cannot ever thank her enough for being prepared to make fun of herself to such an extent, because this project would not exist without her. As far as I am concerned, I do not give much importance to the image people have of me. On the other hand, I am concerned with protecting my private life. Being famous does not mean revealing every aspect of yourself. You must be able to keep some things out of the public's eyes. Especially since, for an actor, preserving an element of mystery is crucial. It allows you to resist being categorized. With this film, I wanted to say, "You want to see me from the inside? Alright, I will show you. I will show you everything—my mother, me home with Marion; going as far as it could go so it is a treat for everyone." I wanted to play around with our image and fame—pretend to open our door and, if we are going to hear stupid stuff about us, why not make it up? Quite naturally, this supposed documentary about our life reverts to fiction.

Entretien avec le réalisateur, co-scénariste et acteur Guillaume Canet

Qu'est-ce qui vous a donné envie de vous plonger dans ce thème ?

Il y a deux ans, une journaliste qui m'interviewait m'a parlé de moi dans des termes qui ne me correspondaient absolument pas. « C'est l'image que vous renvoyez aux gens », insistait-elle. Le désir de m'amuser avec mon image est revenu. J'imaginai alors un tout petit film dans lequel je jouerais mon propre personnage en montrant une personne que je ne suis pas et en faisant croire que c'était moi. J'ai appelé mes deux complices – Philippe Lefebvre, avec qui j'ai écrit *Mon Idole* et *Ne le dis à personne*, et Rodolphe Lauga, qui a fait pratiquement tous mes films en tant que cadreur et avec qui je m'entends très bien. Nous avons commencé à travailler.

Ni vous ni Marion Cotillard ne vous ménagez dans le film.

Marion et moi avons parfois une image auprès du grand public qui ne nous correspond pas. Elle a celle d'une femme douce et gentille, ce qu'elle est aussi, mais

les gens seraient étonnés de découvrir qu'elle est une bonne vivante, qu'elle a du caractère et qu'elle peut être très grande gueule. Je ne la remercierai jamais assez d'avoir eu autant d'autodérision, car ce projet existe forcément avec elle. Et en ce qui me concerne j'accorde peu d'importance à l'image que les gens peuvent avoir de moi. Par contre je tiens toujours à préserver ma vie privée. Être connu n'implique pas de donner absolument tout de soi. On doit pouvoir préserver certaines choses. D'autant plus que pour un acteur, la part de mystère reste très importante. Elle permet d'éviter qu'on vous colle une étiquette. Avec ce film, j'avais envie de dire : « Vous voulez voir mon intérieur ? Eh bien, je vais vous le montrer. Je vais tout vous montrer : ma mère, moi à la maison avec Marion ; y aller à fond, que ce soit une régalade pour tout le monde. » Je voulais m'amuser avec notre image et notre notoriété : faire mine d'ouvrir notre porte et, tant qu'à entendre des âneries sur nous, en inventer. Du coup, évidemment, ce soi-disant documentaire sur notre vie bascule dans la fiction.

Grand Froid

feature

French director and screenwriter Gérard Pautonnier & French actor Arthur Dupont present *Grand Froid*



ALL AUDIENCES

director Gérard Pautonnier

directors of photography Philippe Guilbert and Zoé Vink

screenwriters Joël Egloff and Gérard Pautonnier

based on Joël Egloff's book *Edmond Ganglion & fils*

music composer Christophe Julien

producer Denis Carot

starring Jean-Pierre Bacri, Arthur Dupont, Olivier Gourmet, Féodor Atkine

running time 1h 26min



English synopsis

In a small town lost in the middle of nowhere, Edmond Zweck's funeral business is floundering. The company has only two employees: Georges, the right arm of Zweck, and Eddy, a young man still new to the trade. One fine morning, however, a dead man turns up. Hope is reborn. Georges and Eddy are responsible for leading the deceased to his last resting place. But in search of the cemetery that cannot be found, the funeral procession strays and the trip turns into a fiasco.

Synopsis en français

Dans une petite ville perdue au milieu de nulle part, le commerce de pompes funèbres d'Edmond Zweck bat de l'aile. L'entreprise ne compte plus que deux employés : Georges, le bras droit de Zweck, et Eddy, un jeune homme encore novice dans le métier. Un beau matin, pourtant, un mort pointe son nez. L'espoir renaît. Georges et Eddy sont chargés de mener le défunt jusqu'à sa dernière demeure. Mais, à la recherche du cimetière qui s'avère introuvable, le convoi funéraire s'égare et le voyage tourne au fiasco.

Statement by director and co-screenwriter Gérard Pautonnier

From the novel to the script

For *Grand Froid*, Joël Egloff and I have adapted the film from his very first novel, *Edmond Ganglion & fils*, published in 1999.

What immediately attracted me in this book, as in a fable, is the absurd characteristic of the situations, this cynical humor. As for the characters, rich and peculiar, I immediately felt the desire to see them come to life, incarnated by comedians.

A peculiar world

I wanted a story allowing me to build a strong visual universe. Before shooting, I give significant importance to preparation. During this time, I use both audible and visual references, with the help of "conceptual contact sheets", which specify for each artist technician, the intent of the film.

On this project, one of the first decisions made was to go from heat to cold. The setting of the novel was a small village during a sweltering summer. On the contrary, the film takes place during a very snowy winter. It seemed that symbolically, it would be ideal to tell this story where everything seems to be suspended, between life and death.

I wanted everything to become even more timeless and to erase all geographical references by creating a kind of

"western" village, lost in the middle of vast snow-covered landscapes where everything is the same and where it is very easy to get lost. We scouted about 2,500 kilometers to find this little street in Belgium that, in addition, was offering heteroclit buildings in vis-à-vis. The restaurant and the funeral directors company have been entirely recreated, and worked on in postproduction. For the other sets of the film, we went all the way to Poland looking for snow and to shoot most of the outdoor scenes: the gas station, the roadside diner, the church. . .

Interview with actor Arthur Dupont

What attracted you in this project?

During the shooting of the short film *L'Etourdissement* by Gérard Pautonnier, I had been struck by the meeting of the literary world of Joël Egloff, with his characters, indeed very particular, and the perspective of Gérard Pautonnier, influenced by his experience as an artistic director. (. . .)

How do you see your own character?

What Gérard Pautonnier and I imagine about Eddy is, that at some point of his life, it must have been good for him to be involved with this funeral director's company. He must have been in need of money. He had probably seen a poster "looking for someone" and he walked in. The job does not bother him because he keeps a certain distance from things. . .

Note d'intention du réalisateur et co-scénariste Gérard Pautonnier

Du roman au scénario

Pour *Grand Froid*, Joël Egloff et moi, nous sommes attelés à l'adaptation de son premier roman, *Edmond Ganglion & fils*, paru en 1999.

Ce qui m'a d'emblée séduit dans ce livre, comme une fable, c'est l'absurdité des situations, cet humour grinçant. Quant aux personnages, riches et singuliers, j'ai tout de suite eu envie de les voir prendre vie et incarnés par des comédiens.

Un univers singulier

J'avais envie d'une histoire qui me permette de construire un univers visuel fort. J'accorde d'ailleurs une grande importance au temps de préparation avant le tournage, durant lequel j'ai pour habitude de me nourrir de références sonores et visuelles, à l'aide de « planches concept », qui, pour chaque corps de métier, précisent l'intention du film.

Sur ce projet, l'une des premières décisions a été de passer de la chaleur au froid. Le roman avait pour décor un petit village, au cours d'un été caniculaire. Le film, en revanche, se déroule en hiver, sous la neige. Il me semblait que, symboliquement, ce serait la saison idéale pour raconter cette histoire où tout semble suspendu entre la vie et la mort.

J'ai voulu que tout devienne encore plus intemporel et

gommer toutes les références géographiques en créant une sorte de petite ville « western », perdue au milieu de vastes paysages enneigés où tout se confond et où il est facile de se perdre. Nous avons parcouru plus de 2 500 kilomètres, en repérage, pour trouver cette rue en Belgique qui m'offrait des bâtiments hétéroclites en vis-à-vis. Le restaurant et les pompes funèbres ont été entièrement créés et la rue a ensuite été retravaillée en effets spéciaux numériques, en postproduction. Pour les autres décors du film, nous sommes allés jusqu'en Pologne, pour y chercher de la neige et y tourner la plupart des extérieurs : la station-service, le restaurant routier, l'église...

Entretien avec l'acteur Arthur Dupont

Qu'est-ce qui vous avait séduit dans ce projet ?

Sur le court-métrage *L'Etourdissement* de Gérard Pautonnier, j'avais été frappé par la rencontre entre l'univers littéraire de Joël Egloff, ses personnages effectivement très singuliers, et le regard de Gérard Pautonnier, marqué par son expérience de directeur artistique. (...)

Comment voyez-vous votre personnage ?

Ce qu'on s'est raconté avec Gérard Pautonnier, c'est qu'à un moment ça avait arrangé Eddy d'être dans cette entreprise de pompes funèbres. Il avait sûrement eu besoin d'un peu d'argent. Il avait vu une affiche sur la boutique : « On recherche quelqu'un ». Il est entré. Le métier ne le dérange pas, parce qu'il a une sorte de recul sur les choses...

Belle et Sébastien 3, le dernier chapitre

feature

A Special Surprise Guest
presents *Belle et Sébastien*
3, le dernier chapitre



ALL AUDIENCES

director Clovis Cornillac

director of photography Thierry Pouget

screenwriters Juliette Sales and
Fabien Suarez

based on Cécile Aubry's novel
Belle et Sébastien

music composer Armand Amar

producers Clément Miserez and
Matthieu Warter

starring Félix Bossuet, Tchéky Karyo,
Clovis Cornillac, Thierry Neuvic,
Margaux Chatelier, André Penvern

running time 1h 30 min



English synopsis

Two years have passed. Sébastien is becoming an adolescent and Belle is now the mother of three adorable puppies. Pierre and Angelina are about to get married and dream of a new life, elsewhere. . . to the dismay of Sébastien who refuses to leave his mountain. And when Joseph, the former master of Belle, resurfaces determined to get his dog back, Sébastien is facing a terrible and threatening situation. More than ever, he will have to do all that is in his power to protect his friend Belle and her little ones. . .

Synopsis en français

Deux ans ont passé. Sébastien est à l'aube de l'adolescence et Belle est devenue maman de trois adorables chiots. Pierre et Angelina sont sur le point de se marier et rêvent d'une nouvelle vie, ailleurs... Au grand dam de Sébastien qui refuse de quitter sa montagne. Lorsque Joseph, l'ancien maître de Belle, ressurgit bien décidé à récupérer sa chienne, Sébastien se retrouve face à une terrible menace. Plus que jamais, il va devoir tout mettre en œuvre pour protéger son amie et ses petits...

Interview with director and actor Clovis Cornillac

What convinced you to dive into the world of *Belle et Sébastien*?

I found the script adventurous and daring. I immediately thought of writers such as Steinbeck and Conrad, or *The Call of the Forest* by Jack London, but also of universes that can take the dimension of a tale as *The Night of the Hunter*.

How did you embrace and work with Juliette Sales and Fabien Suarez' script?

They had been on the project from the first two films; there was no question to take over or reshape their work. However, there were some points that I wanted to emphasize. They responded very favorably to my requests. For example, the idea of the law - and what it embodies - was very important to me. I remember, as a child, having discovered that the adult world was not as straight as I imagined it. This

moment when one becomes aware that the law is not necessarily synonymous with justice is an extremely powerful realization.

Interview with actor Tchéky Karyo

What made you want to play in the *Belle et Sébastien* saga for a third time?

An engagement, a fidelity to the production, the happiness to be reunited with my friend César, his little world, his relationship with others and with himself; to discover a young director, Clovis Cornillac. In addition, the screenwriters bring us to a genre very different from the first two films.

The story is also an initiatory apprenticeship for César: he is revolted by the iniquity of the law and also, he falls in love. . .

César always has a conflicting relationship with the law, with authority which, by persisting to stick to the

texts, often forgets to make sense. For César, falling in love may temporarily quiet the monsters that often invade the mind of this relentless grumbler. . .

Interview with actor Félix Bossuet

What made you want to participate in this third adventure?

Everything! The story, the desire to see the team again, the dog, the mountains. . . and also to meet Clovis Cornillac whom I already admired a lot as an actor.

How did your character evolve?

He grew up. He is 12 years old, he is more mature, more autonomous. He takes himself in hand, like a big boy.

In the end, what did you think of the film?

The film is full of emotion, action, tenderness, humor. . . All the characters of the story are back. It is a film that closes the trilogy of *Belle et Sébastien* extremely well.

Entretien avec le réalisateur et acteur Clovis Cornillac

Qu'est-ce qui vous a convaincu de plonger dans l'univers de *Belle et Sébastien* ?

J'ai trouvé le scénario aventureux et audacieux. J'ai tout de suite pensé à des auteurs comme Steinbeck et Conrad, ou encore à *L'appel de la forêt* de Jack London, mais aussi à des univers qui assument la dimension du conte comme *La Nuit du chasseur*.

Comment vous êtes-vous approprié le scénario de Juliette Sales et Fabien Suarez ?

Ils étaient là depuis le début et il n'était pas question de remanier tout leur travail. Pour autant, j'avais envie d'insister sur certains points auxquels je tenais. Ils ont répondu très favorablement à mes demandes. Par exemple, l'idée de la loi - et de ce qu'elle incarne - était très importante pour moi. Je me souviens, enfant, d'avoir découvert que le monde des

adultes n'était pas aussi droit que je l'imaginais. Ce moment où l'on prend conscience que la loi n'est pas forcément synonyme de justice est une prise de conscience extrêmement forte.

Entretien avec l'acteur Tchéky Karyo

Qu'est-ce qui vous a donné envie de jouer une troisième fois dans la saga *Belle et Sébastien* ?

Un engagement, une fidélité à la production, le bonheur de retrouver mon copain César, son petit monde, son rapport aux autres et à lui-même ; découvrir un jeune metteur en scène Clovis Cornillac. De plus, les scénaristes nous emmènent dans un genre très différent des deux premiers films.

L'histoire est aussi un apprentissage initiatique pour César : il est révolté par l'iniquité de la loi et il tombe amoureux...

César a toujours un rapport conflictuel avec la loi, avec l'autorité

qui souvent oublie d'avoir du bon sens en restant figée sur les textes. Tomber amoureux va peut-être calmer pendant quelques temps les monstres qui souvent envahissent l'esprit de ce râleur...

Entretien avec l'acteur Félix Bossuet

Qu'est-ce qui t'a donné envie de participer à cette troisième aventure ?

Tout ! L'histoire, l'envie de revoir l'équipe, le chien, les montagnes... et aussi de rencontrer Clovis Cornillac que j'admire déjà beaucoup comme acteur.

En quoi ton personnage a-t-il évolué ?

Il a grandi. Il a 12 ans, il est plus mûr, plus autonome. Il se prend en main tout seul comme un grand.

Au final, qu'as-tu pensé du film ?

Il y a de l'émotion, de l'action, de la tendresse, de l'humour... On y retrouve tous les personnages de l'histoire. C'est un film qui clôture très bien la trilogie de *Belle et Sébastien*.

Au revoir là-haut

feature

A Special Surprise Guest
presents *Au revoir là-haut*
Au revoir là-haut



ALL AUDIENCES

director Albert Dupontel

director of photography Vincent Mathias

screenwriters Albert Dupontel and
Pierre Lemaitre

based on Pierre Lemaitre's novel
Au revoir là-haut

music composer Christophe Julien

producer Catherine Bozorgan

starring Albert Dupontel, Nahuel Pérez
Biscayart, Laurent Lafitte, Niels Arestrup,
Émilie Dequenne, Mélanie Thierry,
Héloïse Balster

running time 1h 57 min



English synopsis

November 1919. Two survivors of the trenches, one a genius graphic artist, the other a modest accountant, decide to stage a scam selling war memorials. In France of the "Roaring Twenties", the undertaking will be as dangerous as astounding. . .

Synopsis en français

Novembre 1919. Deux rescapés des tranchées, l'un dessinateur de génie, l'autre modeste comptable, décident de monter une arnaque aux monuments aux morts. Dans la France des années folles, l'entreprise va se révéler aussi dangereuse que spectaculaire...

Interview with director, co-screenwriter and actor Albert Dupontel

**Can you tell us about the genesis of this project?
What in Pierre Lemaitre's novel made you want to adapt it?**

In addition to the enormous pleasure I took as a reader, I found the book extremely inspiring. I saw it as a pamphlet, elegantly disguised, that denounced present day society. All the characters appear to me as disconcertingly modern. A small minority, greedy and voracious, dominates the world, likewise today's multinationals are full of Pradelles and Marcel Péricourts, godless and lawless types that cause so much suffering for the innumerable Maillards, who also persevere and survive through centuries. The book also contains a universal story, the relationship between a father full of remorse, and his abandoned and misunderstood son. And finally, the plot

of the war memorial scam created a thread that adds rhythm and suspense to the story. All these elements made me think for the first time that an adaptation was doable and timely. Moreover, Pierre Lemaitre's book is a real model for screenwriting as his writing is so visual and his characters are so perfectly psychologically defined, all in a narration with continuous twists.

How did the adaptation go?

For once the writing went quickly, but as I said, Pierre's book was such a good model that it was almost easy. I had a first version done in three weeks. That being said, I have to specify that we filmed version 13. Pierre gave me total freedom, we saw each other only twice and it was to discuss the ending. It goes without saying that I would not have risked the change I made without his approval.

Interview with author and co-screenwriter Pierre Lemaitre

The adaptation remains faithful to the book but offers many changes, did you agree to the changes?

First of all, it was not for me to "agree" or "disagree". When you entrust an artist with the charge of adapting one of your stories, you accept the risk of being understood or misunderstood, it is the rule of the game. Rather, the question that arises is perhaps: what is the purpose of adapting a novel for cinema? All in all, the question is

not in vain. If people were interested in this story, they could always read the novel. . .

The adaptation is only of interest if the film offers an added value to the novel. And because of that, it is inevitable that some elements will be changed, some removed, others added. It must be the same story but told differently and by someone else!

Entretien avec le réalisateur, co-scénariste et acteur Albert Dupontel

**Pouvez-vous nous parler de la genèse de ce projet ?
Qu'est-ce qui dans le roman de Pierre Lemaitre vous a donné envie de l'adapter ?**

En plus de mon énorme plaisir de lecteur, je trouvais le livre extrêmement inspirant. J'y ai vu un pamphlet élégamment déguisé contre l'époque actuelle. Tous les personnages me paraissaient d'une modernité confondante. Une petite minorité, cupide et avide, domine le monde, les multinationales actuelles sont remplies de Pradelle et de Marcel Péricourt, sans foi ni loi, qui font souffrir les innombrables Maillard qui eux aussi persévèrent à survivre à travers les siècles. Le récit contenait également une histoire universelle, dans le rapport d'un père plein de remords, à un fils délaissé et incompris. Et enfin, l'intrigue de l'arnaque aux monuments aux morts créait un fil rouge donnant rythme et suspense au récit.

Tous ces éléments ont fait que pour la première fois pour moi une adaptation me paraissait faisable et judicieuse. De surcroît le livre de Pierre Lemaitre est un véritable mode d'emploi pour un scénario tant son écriture est visuelle et ses personnages parfaitement définis psychologiquement, le tout dans une narration aux rebondissements continus.

Comment s'est passée l'adaptation ?

Pour une fois l'écriture s'est passée rapidement mais encore une fois, le livre de Pierre était un tel mode d'emploi que cela en était presque facile. J'ai écrit une version 0 en 3 semaines. Malgré tout, je précise que nous avons tourné la version 13. Pierre m'a laissé une liberté totale, on ne s'est vus que deux fois et ce, pour discuter de la fin. Il va sans dire que je ne me serais pas risqué à cette modification sans son aval.

Entretien avec l'auteur et co-scénariste Pierre Lemaitre

L'adaptation reste fidèle mais propose néanmoins beaucoup de changements, étiez-vous d'accord ?

D'abord, je n'avais pas à « être d'accord » ou « pas d'accord ». Quand on confie à un artiste le soin d'adapter une de vos histoires, on accepte le risque d'être compris ou incompris, c'est la règle du jeu. Par ailleurs, la question qui se pose est peut-être : à quoi sert d'adapter un roman au cinéma ? Somme toute, la question n'est

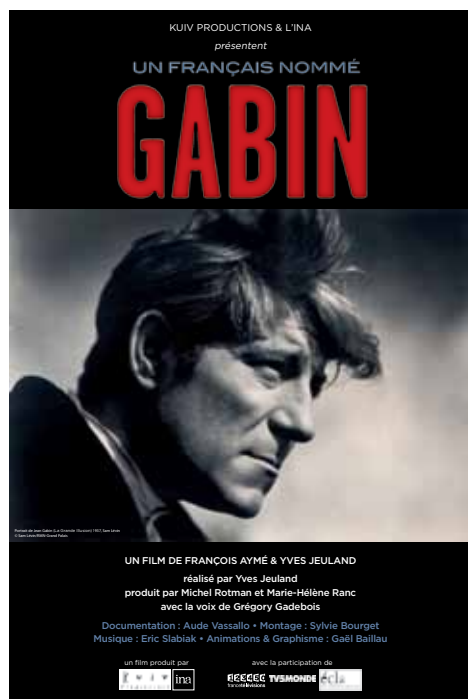
pas vaine. Si des gens s'intéressent à cette histoire, ils peuvent lire le roman...

L'adaptation n'a d'intérêt que si le film propose une plus-value par rapport au roman. Et pour cela il est inévitable de changer des éléments, d'en enlever, d'en ajouter. Ce doit être la même histoire mais racontée autrement et par quelqu'un d'autre !

Un Français nommé Gabin

documentary

French director and co-author
Yves Jeuland & French
co-author François Aymé
present *Un Français
nommé Gabin*



ALL AUDIENCES

director Yves Jeuland

authors Yves Jeuland and
François Aymé

producers Michel Rotman and
Marie-Hélène Ranc

narrator Grégory Gadebois

editor Sylvie Bourget

running time 1h 45min

**Best documentary of the year from
the Syndicate of French Critics**



English synopsis

As a child, Jean Alexis Gabin Moncorgé had two dreams: to become a farmer and to drive locomotives. But Gabin will be an actor and, thanks to cinema, a worker, a roadman, a boss, a cop, a crook, a deserting president, a locomotive driver. . . and Gabin will be a peasant as well. His life will blend with the history of France and cinema. From the Popular Front to the Trente Glorieuses (period from 1945-1975), Jean Gabin will embody the country, the France of towns and battlefields, France of farms and factories, France of cafés and grocery stores, ports and suburbs. The French will recognize themselves in Gabin. The most iconic actor of his century.

Synopsis en français

Enfant, Jean Alexis Gabin Moncorgé avait deux rêves : devenir fermier et conduire des locomotives. Mais Gabin sera acteur et, par la grâce du cinéma, ouvrier, routier, patron, flic, truand, président déserteur, conducteur de locomotives... et Gabin sera paysan. Sa vie va se confondre avec l'histoire de France et du cinéma. Du Front Populaire aux Trente Glorieuses, Jean Gabin incarnera le pays, la France des villes et des champs de bataille, la France des fermes et des usines, la France des cafés et des épiceries, des ports et des faubourgs. Les Français se reconnaîtront en Gabin. L'acteur le plus emblématique de son siècle.

Statement by director and co-author Yves Jeuland and co-author François Aymé

Jean Gabin has a special place in the heart of the French people, possessing an unparalleled popularity and longevity, an exceptional filmography and a capacity, beyond comparison, to embody France and the French. Before the war, Jean Gabin was the most popular actor in the country, ahead of Fernandel, Raimu and Louis Jouvet. During the 1960s, he remained France's favorite actor, this time ahead of Alain Delon, Jean-Paul Belmondo and Louis de Funès. Gabin is part of the national heritage. He has starred in ninety-five feature films, popular greats, so many of which are among the French classics. . . His filmography joins together the greatest names in cinema: Carné, Duvivier, Renoir, Ophüls, Becker, Autant-Lara, Verneuil. . . directors, but also screen and script writers without equal, from Jacques Prévert to Michel Audiard. . . without forgetting his partners on the screen, the actors Bourvil, Delon, Belmondo, Ventura. . . and the actresses Michèle Morgan, Arletty, Marlene Dietrich, Françoise Arnoul, Brigitte Bardot, Simone Signoret. . .

Off-screen, two of these illustrious actresses will have passionate love affairs with Gabin: Michèle Morgan and

Marlene Dietrich. Such a romantic and fantastical life for this legendary actor; the life of the man himself could be adapted into a film. He is one of the rare actors to commit body and soul to World War II and to fight for France's Liberation with Leclerc's 2nd Armored Division. Love, glory, war, earth. . . Near the end of his life, Gabin started a family and developed a passion for the agricultural world. He focused all his energy into being a country man. His life is a novel. Jean Gabin's filmography is profoundly shaped by the history of the country. The life journey of this man, like that of the actor, is molded by the country's geography. So many of his films continue to resonate today in our national narrative and could find their place in academic studies. It is thus the history of the entire French people that we wanted to tell by diving into the life of this particular Frenchman, a Jean Gabin who is an emblem, a historical and allegorical figure of the 20th century. (. .)

Un Français nommé Gabin is the first film consecrated to Jean Gabin made entirely of historical, family and cinematographic archives, and also nearly two hundred clips from full-length features from half of his ninety-five films.

Note d'intention du réalisateur et co-auteur Yves Jeuland et du co-auteur François Aymé

Jean Gabin occupe une place à part dans le cœur des Français : une popularité et une longévité inégalées, une filmographie exceptionnelle et une capacité sans équivalent à incarner à la fois la France et les Français. Avant-guerre, Jean Gabin est l'acteur le plus populaire du pays, devant Fernandel, Raimu et Louis Jouvet. Dans les années 1960, il est encore le comédien préféré des Français, cette fois devant Alain Delon, Jean-Paul Belmondo et Louis de Funès. Gabin fait partie du patrimoine culturel du pays. Quatre-vingt-quinze longs métrages dont tant de grands films populaires et de classiques du cinéma français. Sa filmographie réunit les plus grands noms du cinéma : Carné, Duvivier, Renoir, Ophüls, Becker, Autant-Lara, Verneuil. . . Réalisateurs, mais aussi scénaristes et dialoguistes hors pair, de Jacques Prévert à Michel Audiard. Sans oublier ses partenaires à l'écran, les acteurs (. .) Bourvil, Delon, Belmondo, Ventura. . . Et les actrices (. .) Michèle Morgan, Arletty, Marlene Dietrich, Françoise Arnoul, Brigitte Bardot, Simone Signoret. . .

Hors champ, deux de ces illustres actrices vivront une romance d'amour avec Gabin : Michèle Morgan et Marlene Dietrich. Destin romanesque que celui de

cet acteur légendaire ; la vie même de Gabin pourrait être adaptée au cinéma. Il est un des rares acteurs à s'engager corps et âme dans la Seconde Guerre mondiale et à combattre pour la France libre. Il participera ainsi à la Libération du pays, avec la Division Leclerc. L'amour, la gloire, la guerre, la terre. . . À l'automne de sa vie, Gabin fonde une famille et se passionne pour le monde agricole. Il mettra toute son énergie à devenir paysan. Sa vie est un roman. La filmographie de Jean Gabin est profondément nourrie de l'histoire du pays. Le parcours de l'homme, comme celui de l'acteur, est pétri de la géographie de la France. Tant de ses films résonnent encore aujourd'hui dans notre récit national et pourraient trouver leur place dans les manuels scolaires. C'est donc bien l'histoire de tous les Français que nous avons voulu raconter en nous plongeant dans la vie de ce Français. Un Jean Gabin emblématique, figure historique et allégorique du XXe siècle (. .)

Un Français nommé Gabin est le premier film tout en archives consacré à Jean Gabin : archives historiques, familiales et cinématographiques. Et près de deux-cents extraits de longs métrages issus de plus de la moitié de ses quatre-vingt-quinze films.

La Danseuse

feature

La Danseuse



PARENTAL DISCRETION

director Stéphanie Di Giusto

director of photography Benoît Debie

screenwriters Stéphanie Di Giusto and Sarah Thibau with the cooperation of Thomas Bidegain

Freely adapted from Giovanni Lista's novel *Loïe Fuller, danseuse de la Belle Époque*

producer Alain Attal

starring Soko, Gaspard Ulliel, Mélanie Thierry, Lily-Rose Depp, François Damiens

running time 1h 48 min



English synopsis

Born in the American Far West, nothing in her background destined farmer daughter Loïe Fuller to become the toast of Europe's Belle Époque cabarets, even less to dance at the Paris Opera. Hidden behind yards of silk, her arms extended by long wooden rods, Loïe reinvents her body on stage and enthalls her audiences a little more every night with her revolutionary "Serpentine dance." Even if the physical effort risks destroying her back, even if the stage lights sear her eyes, she will never falter in the quest to perfect her art. But her meeting with Isadora Duncan – a young prodigy hungry for glory – may hinder the ascent of this early 20th century icon. . .

Synopsis en français

Loïe Fuller est née dans le Grand Ouest américain. Rien ne destine cette fille de fermier à devenir la gloire des cabarets parisiens de la Belle Époque et encore moins à danser à l'Opéra de Paris. Cachée sous des mètres de soie, les bras prolongés de longues baguettes en bois, Loïe réinvente son corps sur scène et émerveille chaque soir un peu plus avec sa "Danse Serpentine" révolutionnaire. Même si les efforts physiques doivent lui briser le dos, même si la puissance des éclairages doit lui brûler les yeux, elle ne cessera de perfectionner son art. Mais sa rencontre avec Isadora Duncan, jeune prodige avide de gloire, va mettre la carrière de cette icône du début du 20ème siècle en danger...

Interview with director and co-screenwriter **Stéphanie Di Giusto**

How did the film come about?

It all began with a black and white photograph of a dancer hidden in swirling veils and floating above ground with a caption at the bottom: "Loïe Fuller: icon of the Belle Époque." I was curious about the woman behind the long swathes of fabric, and her story blew me away. I loved the fact that she became famous by concealing herself; her trailblazing nature. With her "Serpentine Dance", Loïe Fuller literally revolutionized the stage arts at the end of the 19th century. Yet no one, or almost no one, remembers her.

What was it about her that particularly touched you?

She did not possess any of the ideals of beauty that were fashionable in her day. She was physically unattractive. She had the strong, sturdy build of a farm girl and felt like a prisoner in a body she would rather forget. Yet instinctively, she invented a move that would carry her across the world. The natural grace that she was lacking, she was able to create through her show, and thereby find liberation through her art. She would reinvent her body on stage. That is an important key notion for me.

The dance she developed calls on a great number of scientific disciplines: math, chemistry, and stagecraft. . .

Making her dance costume, which required 380 yards of silk, was a feat in itself. I did not invent a thing by showing the mathematical formula used to create it. She studied light and perfectly mastered all stage devices and even invented the phosphorescent salts she applied to her costumes, setting up her own chemistry lab. She is really at the foundation of abstraction and the multimedia arts. By the time she performed at the Folies Bergères, she was practically CEO of a company.

One cannot help but see a connection between Loïe Fuller's struggle at every performance and that of a director shooting a first feature. . .

All directors are Loïe Fullers. It is also, in a way, a film on the birth of cinema, since it is about movement and directing. Loïe Fuller embodies this art, which is elitist and popular at the same time. She sees the bigger, more beautiful picture. All art is a way of staying free. My film is about this vital liberty.

Entretien avec la réalisatrice et co-scénariste **Stéphanie Di Giusto**

Racontez-nous la genèse du film.

Tout est parti d'une photo en noir et blanc représentant une danseuse cachée dans un tourbillon de voile, en lévitation au-dessus du sol, avec une légende, au bas du cliché : « Loïe Fuller : l'icône de la Belle Époque ». J'ai voulu savoir quelle femme se cachait derrière ces métrages de tissu et son histoire m'a bouleversée. J'aimais l'idée qu'elle soit devenue célèbre en se dissimulant ; son côté précurseur. Avec sa « Danse Serpentine », Loïe Fuller a littéralement révolutionné les arts scéniques à la fin du XIXe siècle. Et pourtant, personne ou presque ne se souvient d'elle.

Qu'est-ce qui vous touchait particulièrement chez elle ?

Elle ne possède aucun des canons de beauté en vogue à l'époque. Son physique est ingrat, elle a la robustesse et la puissance d'une fille de ferme et se sent prisonnière d'un corps qu'elle a déjà envie d'oublier. Mais d'instinct, elle s'invente un geste et va traverser le monde grâce à lui. La beauté naturelle qu'elle n'a pas, elle va la fabriquer à travers son spectacle, et, ainsi, se libérer grâce à l'art. Elle va réinventer son corps sur la scène. C'est une notion qui m'importe énormément.

La danse qu'elle met au point fait appel à un nombre infini de disciplines scientifiques : mathématiques, scéniques, et même chimiques...

La confection de sa robe de scène, qui nécessite 350 mètres de soie, est déjà un énorme défi : je n'ai rien inventé en montrant la formule mathématique qui préside à sa création. Elle a étudié l'éclairage, maîtrise parfaitement tous les dispositifs scéniques et a même inventé les sels phosphorescents qu'elle appliquait sur ses costumes en montant son propre laboratoire de chimie. Elle est vraiment à la base de l'abstraction et du spectacle multimédia. Lorsqu'elle se produit aux Folies Bergères, elle est quasiment devenue une chef d'entreprise.

On ne peut pas s'empêcher d'établir un lien entre le combat que mène Loïe Fuller à chaque représentation et celui qu'un metteur en scène doit livrer pour tourner son premier film...

Tous les metteurs en scène sont des Loïe Fuller. C'est aussi, dans un sens, un film sur la naissance du cinéma, à travers le mouvement et la mise en scène. Loïe Fuller incarne cet art à la fois élitiste et populaire. Elle voit grand et beau. Tous les arts sont une façon de rester libre. Mon film parle de cette liberté essentielle.

Monsieur et Madame Adelman

feature

Monsieur et Madame Adelman



PARENTAL DISCRETION

director Nicolas Bedos

director of photography Nicolas Bolduc

screenwriters Nicolas Bedos and Doria Tillier

music composers Philippe Kelly and Nicolas Bedos

producers François Kraus and Denis Pineau-Valencienne

starring Doria Tillier, Nicolas Bedos, Denis Podalydès, Antoine Gouy, Christiane Millet

running time 2h



English synopsis

How did Sarah and Victor manage to put up with each other for more than 45 years? And who was actually this mysterious woman, living in the shadow of her famous husband?

Love and ambition, betrayals and secrets feed the odyssey of this extraordinary couple, cruising with us through the small as well as grand history of the last century.

Synopsis en français

Comment Sarah et Victor ont-ils fait pour se supporter pendant plus de 45 ans ? Qui était vraiment cette femme énigmatique vivant dans l'ombre de son mari ?

Amour et ambition, trahisons et secrets nourrissent cette odyssée d'un couple hors du commun, traversant avec nous petite et grande histoire du dernier siècle.

Interview with director, co-screenwriter and actor Nicolas Bedos

Where did the idea of *Monsieur et Madame Adelman* come from?

Everything started with the improvisations that my partner Doria Tillier and I had fun performing together for years, just like that, for the pleasure to exorcise our anxieties about the future, the family, old age, infidelity. Our delusions allowed us to address serious topics through humor. One night, Doria told me that she had written down some of our improvisations and that, according to her, they could serve as a basis for the writing of a film. We started from there, then, very quickly, we digressed from our original material. We tried to build a kind of sociological document about the couple - noting consistencies in our friends', our parents' behaviors. As often, the film draws a line between personal issues, fantasies of our own, and more universal considerations.

You chose to make Victor Adelman a writer. Why?

The main subject is not so much the writer as it is his wife. Sarah's character was inspired by several women, those who act behind the scenes and often have very am-

bivalent relationships with the notoriety of their spouses. I got interested in Paul Morand's wife, Saint-Exupéry's, Celine's, Picasso's, and I grew up in the cult of Simone de Beauvoir. On the other hand, we wanted to display a very creative couple: Sarah and Victor stage their own story, fictionalize what they live and live their novels.

Why did you use cinema and not the novel or the theater to tell your story?

The first text I wrote was a screenplay. I was 13 years old. It was a weaving of clichés and lousy lines. At the age of 20, I almost made my first film adapted from one of my short stories. After months of preparation, the main actress finally canceled her participation, and everything collapsed. I took it very badly. After another aborted project, I turned to the theater. That is where I was able to express myself. The success of one of my plays put me in the light and I found myself, a little by accident, on TV sets. This sudden notoriety allowed me to reconsider film projects. In short, I am an old young director! And then there was my meeting Doria and her desire for cinema. . .

Entretien avec le réalisateur, co-scénariste et acteur Nicolas Bedos

D'où est née l'idée de *Monsieur et Madame Adelman* ?

Tout est parti des improvisations que ma partenaire Doria Tillier et moi nous amusons à faire ensemble depuis des années, comme ça, pour le plaisir, pour exorciser nos angoisses concernant l'avenir, la famille, la vieillesse, l'infidélité. Nos délires nous permettaient d'abord des sujets graves par le biais de l'humour. Un soir, Doria m'a dit qu'elle avait noté certaines de nos impros et que, selon elle, ça pouvait servir de base à l'écriture d'un film. On est parti de là, puis, très vite, on s'en est éloigné. On a tenté de constituer une sorte de matériau sociologique sur le couple - en notant des constantes chez nos amis, nos parents. Comme souvent, le film tire une ligne entre des problématiques personnelles, des fantasmes qui nous sont propres, et des considérations plus universelles.

Vous avez choisi de faire de Victor Adelman un écrivain. Pourquoi ?

Le sujet principal n'est pas tant l'écrivain que sa femme. Le personnage de Sarah nous a été inspiré par plusieurs « femmes de l'ombre », celles qui agissent en coulisse et entretiennent souvent des rapports très ambivalents

avec la notoriété de leur conjoint. Je me suis intéressé aux femmes de Paul Morand, Saint-Exupéry, Céline, Picasso, et j'ai grandi dans le culte de Simone de Beauvoir. D'autre part, on voulait faire évoluer un couple très créatif : Sarah et Victor mettent en scène leur propre histoire, romancent ce qu'ils vivent et vivent leurs romans.

Pourquoi avoir pris le biais du cinéma et pas celui du roman ou du théâtre pour raconter votre histoire ?

Le premier texte que j'ai écrit était un scénario. J'avais 13 ans. C'était un tissu de clichés et de répliques pourries. Vers l'âge de 20 ans, j'ai failli réaliser mon premier film adapté d'une de mes nouvelles. Après des mois de préparation, l'actrice principale a finalement lâché le projet, et tout s'est écroulé. Je l'ai très mal vécu. Après un autre projet avorté, je me suis tourné vers le théâtre. C'est là que j'ai pu m'exprimer. Le succès d'une de mes pièces m'a mis dans la lumière et je me suis retrouvé, un peu par accident, sur les plateaux télé. Cette soudaine notoriété m'a permis de reconsidérer les projets de cinéma. Bref, je suis un vieux jeune réalisateur ! Et puis il y a eu ma rencontre avec Doria et son désir de cinéma...

A voix haute

documentary

French lawyer at the High Court of Appeals and professor of Rhetoric Bertrand Périer & winner of *Eloquentia* contest Eddy Moniot present *A voix haute*



ALL AUDIENCES

directors Stéphane de Freitas and Ladj Ly

directors of photography Ladj Ly and Timothée Hilst

screenwriter Stéphane de Freitas

music composer Superpoze

producers Harry Tordjman and Anna Tordjman

starring Bertrand Périer, Eddy Moniot, Leïla Alaouf, Souleïla Mahiddin, Elhadj Touré

running time 1h 39min



English synopsis

Every year at the University of Saint-Denis, the *Eloquentia* competition is held to recognize “The Best Orator in the 93”, a reference to the number of the underprivileged Seine-Saint-Denis circumscription. All students can participate, and prepare for the contest with the help of professional advisors including lawyers, slam poets, and film directors, who teach them the delicate exercise of public speaking. Over the weeks, they learn the subtle mechanisms of rhetoric, and will affirm their talents, revealing themselves to others, and above all, to themselves. With their new talents, Leïla, Elhadj, Eddy, and the others contend with each other in the attempt to win this contest and become “The Best Orator in the 93”.

Synopsis en français

Chaque année à l'Université de Saint-Denis se déroule le concours *Eloquentia*, qui vise à élire « le meilleur orateur du 93 ». Des étudiants de cette université issus de tout cursus, décident d'y participer et s'y préparent grâce à des professionnels (avocats, slameurs, metteurs en scène...) qui leur enseignent le difficile exercice de la prise de parole en public. Au fil des semaines, ils vont apprendre les ressorts subtils de la rhétorique, et vont s'affirmer, se révéler aux autres, et surtout à eux-mêmes. Munis de ces armes, Leïla, Elhadj, Eddy et les autres, s'affrontent et tentent de remporter ce concours pour devenir « le meilleur orateur du 93 ».

Interview with co-director and screenwriter Stéphane de Freitas

You are yourself from Seine-Saint-Denis.

And it is that experience which drove me to embark upon this project. I grew up in a tough town of Seine-Saint-Denis and was brutally implanted in a totally different universe when I became a professional basketball player. I found myself on the other side of the tracks, in a social environment that was radically unlike my own: the people expressed themselves differently, I felt marginalized, isolated. (. . .)

Tell me more.

On the one hand, I was struck by the breakdown of social bonds, and on the other by the explosion of the internet. Everyone went online to unleash their opinions and their rage; everyone appeared to be talking to each other, but in reality, nobody was listening to anyone. I wanted dialogue, I wanted to recreate social bonds. I gave up basketball to study law, re-joining the classic educational system and catching up on what I had missed. Later, thanks notably to Bertrand Périer, one of the professionals who helps prepare students for the *Eloquentia* contest and who coached me in public speaking when I was at the university, I took part in public speaking competitions.

It became increasingly clear to me that this kind of exercise could help some kids to become more confident (. . .)

All participants have very different life trajectories.

That is very important to me: the media portrays this diversity either very rarely or very poorly. When I filmed Leïla, this young girl of Syrian origin who wears a veil and is an activist for a feminist association, I said to myself that her words give food for thought in a society that is often very quick to caricature or demonize.

What were you expecting for the release?

À voix haute was released right in the middle of the French presidential elections, a period of focused debate. I hope that watching the film in cinemas made, and will continue to make, people think and open up dialog between them. I hope people can get behind the idea of peaceful cohabitation and realize that: "Yes, we can have different views on life and still manage to talk to and understand each other." I do not think that is an utopian idea. Beyond that hope, I would like to prove that there are young people in the suburbs who are willing to fight to gain qualifications, live their dreams, and have a voice that counts in our society.

Entretien avec le co-réalisateur et scénariste Stéphane de Freitas

Vous-même êtes originaire du 93.

Et c'est cette expérience qui m'a conduit à cette démarche. J'ai grandi dans une ville difficile de Seine-Saint-Denis et ai brutalement changé d'univers en devenant basketteur professionnel. Je me suis retrouvé de l'autre côté du périphérique, dans un environnement social radicalement étranger au mien : les gens s'exprimaient différemment, je me suis senti marginalisé, isolé. (...)

Racontez.

D'un côté, j'étais frappé par l'érosion du lien social, de l'autre par l'explosion d'internet. Chacun y déversait ses opinions et ses colères ; tout le monde semblait se parler mais en réalité personne n'écoutait personne. Moi, j'avais envie de dialogue, je voulais recréer du lien. J'ai plaqué le basket pour des études de droit, j'ai renoué avec le système scolaire classique et rattrapé mon retard. Plus tard, notamment grâce à Bertrand Périer, l'un des intervenants qui prépare les élèves au concours *Eloquentia* et qui m'a coaché à la prise de parole lorsque j'étais en fac de droit, j'ai participé à des concours d'éloquence. Il est devenu de plus en plus clair pour

moi que ce genre d'exercice pouvait aider des gosses à prendre de l'assurance (...)

Tous (les participants) ont des trajectoires très différentes.

Cela me tenait très à cœur : les médias retranscrivent rarement ou si mal cette diversité. Quand je filme Leïla, cette jeune fille d'origine syrienne qui porte le voile et milite pour un collectif féministe, je me dis que ses propos donnent matière à réflexion dans une société qui a trop souvent tendance à caricaturer ou diaboliser.

Qu'attendiez-vous du film ?

À voix haute est sorti en pleine période d'élections présidentielles, un moment de débat particulier. J'espère que le fait de voir le film en salles a donné, et continue à donner, envie aux gens de réfléchir ensemble et d'ouvrir le dialogue ; de se mobiliser autour du vivre ensemble et de cette idée qui n'est pas une utopie pour moi : « Oui, on peut avoir des regards différents sur la vie et réussir à se comprendre mutuellement ; on peut se parler. » Au-delà de cet espoir, j'aimerais prouver qu'il existe en banlieue une jeunesse prête à se battre pour se diplômer, vivre ses rêves et avoir une voix qui compte dans la société.

Du soleil dans mes yeux

feature

French director,
co-screenwriter and actor
Nicolas Giraud presents
Du soleil dans mes yeux



ALL AUDIENCES

director Nicolas Giraud

director of photography Romain Carcanade

screenwriters Nicolas Giraud and David Oelhoffen

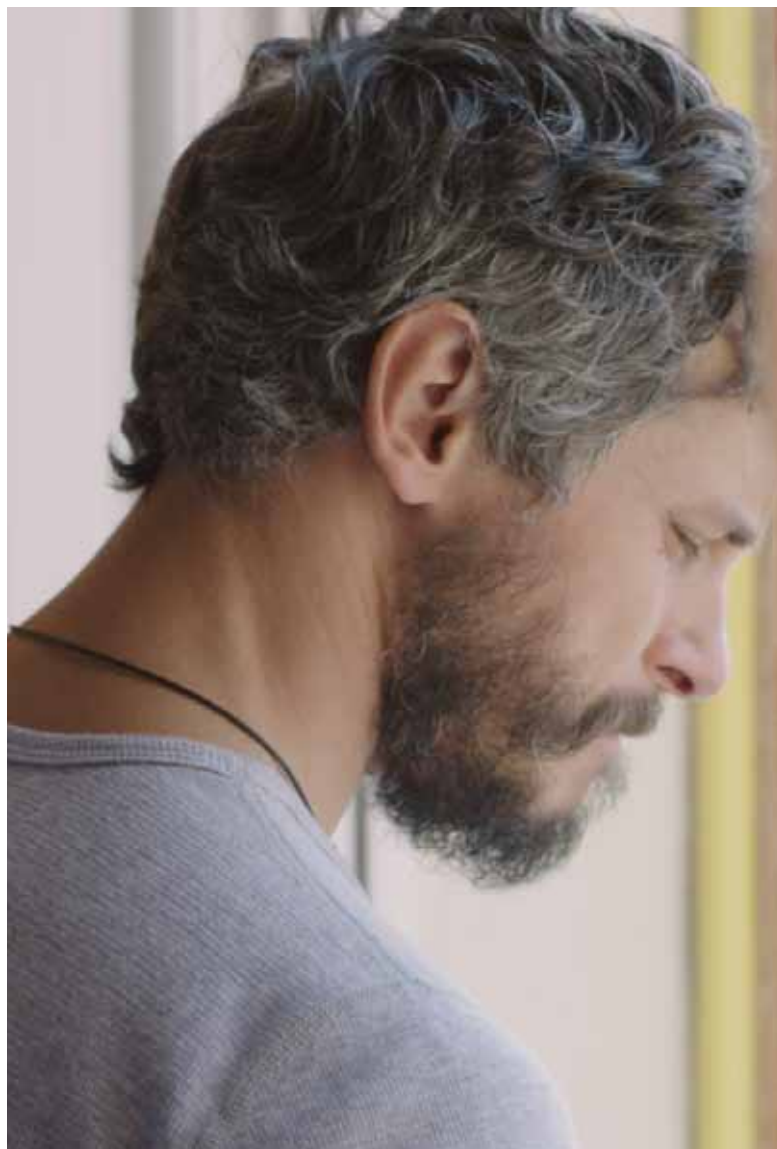
based on Philippe Mezescaze's novel *L'Impureté d'Irène*

music composer François-Élie Roulin

producer Arthur Benzaquen

starring Clara Ponsot, Nicolas Giraud, Héléne Vincent, Noah Benzaquen, Patrick Descamps

running time 1h 26 min



English synopsis

Irène is now feeling better. She has a project: to reunite with her son. She takes advantage of the summer holidays to join him at his grandmother's house in La Rochelle. But she makes Yann's acquaintance. . .

Synopsis en français

Irène va mieux. Elle a un projet. Vivre à nouveau avec son fils. Elle profite des vacances d'été pour le retrouver chez sa grand-mère à La Rochelle. Mais elle fait la rencontre de Yann...

Interview with director, co-screenwriter and actor Nicolas Giraud

To build a film, and especially a first one, from a story relying essentially on sensations and vital impulses is a true balancing-act. . . the challenge did not scare you?

That was not the problem. I had to put this story into images. It did not have any dramatic impetus, it basically recounts people's emotions, it was risky. . . It took me seven years to bring the film to completion and during this long progression, I realized how much "things" escape us, to what extent, in a sense, they observe us. It seems to me that being an author, actor, director, a living being in fact, is knowing how to listen to what is happening to us, or not happening to us. To accept the rhythm of life. Everything is experience. I believe that failure does not exist.

Your scenario is more a visual extension of a work than its adaptation in the literary sense we usually understand it. . .

It is exactly that. *Du soleil dans mes yeux* is my visual, sensory and emotional translation of the book *L'Impureté d'Irène*. I did not even have to justify it to its author

Philippe Mezescaze. He knew I was going to weld his story to mine. Within myself, everything is interconnected, Philippe, René Féret, David Oelhoffen with whom I wrote this scenario. . .

Your film stands out for its great verbal economy. You are poles apart, for example, from Woody Allen's cinema. . .

For this specific film, yes. I wanted a tactile film, a film where the exchanges between characters are as visible as the reactions of certain chemical precipitates. Words cannot show that, but images do, gestures of each character, bodies in movement. The inner dialogues are the ones I listen to the most.

Your story takes a lot from the story of another. But it actually seems to be very personal?

If you ask me if this story has autobiographical similarities, my answer will be no. And yet, if you open my veins, you will see some living analogies there. Each of the characters is in me. Thanks to them, I can say who I am and how I love.

Entretien avec le réalisateur, co-scénariste et acteur Nicolas Giraud

Bâtir un film, et surtout un premier, à partir d'une histoire qui s'appuie essentiellement sur des sensations et des élans vitaux tient de la haute voltige... le challenge ne vous a-t-il pas effrayé ?

La question n'était pas là. Il fallait que je mette cette histoire en images. Elle n'avait pas de ressort dramatique, elle racontait essentiellement l'émotion d'individus, elle était casse-gueule... Mener le film à son terme m'a réclamé sept ans et durant cette longue marche, j'ai réalisé à quel point les « choses » nous dépassent, à quel point, dans un sens, elles nous observent. Il me semble qu'être auteur, acteur, réalisateur, vivant en fait, c'est de savoir être à l'écoute de ce qui nous arrive ou ne nous arrive pas. D'en accepter le rythme. Tout est expérience. Je crois que l'échec n'existe pas.

Votre scénario tient plus du prolongement visuel d'une oeuvre que de son adaptation au sens littéraire où on l'entend habituellement...

C'est exactement ça. *Du soleil dans mes yeux* est ma traduction visuelle, sensorielle et émotionnelle de *L'Impureté d'Irène*. Je n'ai même pas eu à m'en justifier

auprès de Philippe Mezescaze. Il savait que j'allais souder son histoire à la mienne. En moi, tout est relié, Philippe, René Féret, David Oelhoffen avec qui j'ai écrit ce scénario...

Votre film se singularise par sa grande économie verbale. Vous êtes aux antipodes, par exemple, du cinéma de Woody Allen...

En tous cas pour ce film-là, oui. J'avais envie d'un film tactile, un film où les échanges entre les personnages sont aussi visibles que les réactions de certains précipités chimiques. Ce ne sont pas les mots qui peuvent montrer ça, mais les images, les gestes de chacun, les corps en mouvement. Les dialogues intérieurs sont ceux que j'écoute le plus.

Votre scénario emprunte à l'histoire d'un autre. Mais elle semble vous être très personnelle ?

Si vous me demandez si cette histoire a des similitudes autobiographiques, je vous réponds que non. Et pourtant, si vous m'ouvrez les veines, vous les verrez y vivre. Chacun des personnages est en moi. Grâce à eux, je peux dire qui je suis et comment j'aime.

Cessez-le-feu

feature

French director and screenwriter Emmanuel Courcol & costume designer Édith Vesperini present *Cessez-le-feu*



ALL AUDIENCES

director Emmanuel Courcol

directors of photography Tom Stern and Yann Maritaud

screenwriter Emmanuel Courcol

producer Christophe Mazodier

Costume designers Édith Vesperini and Stéphane Rollot

starring Romain Duris, Céline Sallette, Grégory Gadebois, Julie-Marie Parmentier

running time 1h 43 min



English synopsis

1923. Georges, a hero of the 1914-18 war running away from his past, has been living a nomad and adventurous life in Africa for four years when he decides to come back to France. He reunites with his mother and his brother Marcel, disabled from the war and walled in silence. Having a hard time finding his place in the post-war society where life has gone on without him, Georges makes the acquaintance of Hélène, a sign-language teacher, with whom he engages in a tumultuous relationship. . .

Synopsis en français

1923. Georges, héros de 14 fuyant son passé, mène depuis quatre ans une vie nomade et aventureuse en Afrique lorsqu'il décide de rentrer en France. Il y retrouve sa mère et son frère Marcel, invalide de guerre muré dans le silence. Peinant à retrouver une place dans cet Après-guerre où la vie a continué sans lui, il fait la rencontre d'Hélène, professeure de langue des signes avec qui il noue une relation tourmentée...

Interview with director and screenwriter Emmanuel Courcol

Cessez-le-feu immerses us in the France of 1923, five years after the end of World War I. Why the need to delve into this time period?

At the heart of the project is my family history. World War I played a role in my childhood because of my grandmother's stories, but also through the stories of one of my grandfathers, Léonce, who had fought in the war. I did not know him, but there were numerous photos of him in uniform around the house, postcards from the Front. We played with his helmet, he was a part of the family mythology. He was 20 years old in 1914 and he made it through all the battles until the Balkans in 1919. When the war ended, he was decorated and went back to being an elementary school teacher. All in all, it was a relatively ordinary WWI French soldier's destiny considering that the war impacted practically all the families in France. Unlike the characters in my film, my grandfather reintegrated back into society. However, it is impossible for me to truly know the psychological effects he might have had to deal with.

Cessez-le-feu is definitely a film on the post-war years and the "Roaring Twenties". . .

Yes, it is a very interesting period, a period seldom covered in cinema. Post-war, much like the War period itself, always generates scandalous affairs and all kinds of trafficking, on top of the madness linked to the shock and guilt feelings of still being alive. After destruction, reconstruction is necessary, and World War I, with the immense task of 'battlefields' rehabilitation, was no exception, with fortunes being built on the business of exhuming bodies, digging up metal, cleaning, and reconstructing 4,000 destroyed villages. . . All these aspects are what Georges, totally out of touch with reality, discovers in Paris after the excitement of reuniting with Fabrice, his companion in arms, during a wild night out, surrounded ironically by cheap African antique scenery: an unbridled Paris, still celebrating the end of the war. He is struck by the obscene display of money by profiteers, the licentiousness and lack of concern of society, the insolent luxury of military service dodgers, the arrogance of the new generation, and the presence, in the middle of it all, of the ghosts of lost veterans. For Georges, a stern and solitary injured man, the impact is an explosive cocktail. . .

Entretien avec le réalisateur et scénariste Emmanuel Courcol

Cessez-le-feu nous plonge dans la France de 1923, cinq ans après la fin de la Première Guerre mondiale. Pourquoi le désir d'aborder cette période historique ?

À l'origine du projet, il y a mon histoire familiale. La guerre de 14 faisait partie de mon univers d'enfant par le biais des récits de ma grand-mère, mais aussi à travers un de mes grands-pères, Léonce, qui avait combattu pendant la guerre. Je ne l'ai pas connu mais il y avait beaucoup de photos de lui en uniforme dans la maison, des cartes postales du Front... on jouait avec son casque... Il appartenait à la mythologie familiale. Il avait 20 ans en 1914 et s'est coltiné toutes les batailles jusqu'à celles des Balkans en 19. À la fin de la guerre, il avait été décoré et était redevenu instituteur. Un destin de poilu français assez ordinaire en somme car ce conflit a impacté pratiquement toutes les familles en France. Contrairement aux personnages de mon film, mon grand-père, lui, s'est réintégré dans la société. Mais il m'est impossible de savoir réellement quelles ont pu être ses séquelles psychologiques.

Cessez-le-feu est surtout un film sur l'Après-guerre et les Années Folles...

Oui, c'est une période fascinante, finalement assez peu traitée au cinéma. L'Après-guerre, comme la guerre, génère toujours de considérables affaires et toutes sortes de trafics, en plus de la folie liée à l'étonnement et la culpabilité d'avoir survécu. Après avoir détruit il faut reconstruire, et la guerre de 14 avec l'immense chantier de réhabilitation des champs de bataille n'a pas failli à la règle, avec ces fortunes qui se sont bâties sur le commerce de l'exhumation des corps, la récupération des métaux, le nettoyage et la reconstruction des 4000 villages détruits ou rayés de la carte... À Paris, passée la chaleur des retrouvailles avec Fabrice, son compagnon d'armes, c'est tout cela que Georges, totalement déphasé, découvre au cours d'une soirée débridée, ironiquement plantée dans un décor d'Afrique de pacotille : un Paris déchaîné, qui fête toujours la fin du conflit. Il est alors frappé par l'étalage obscène de l'argent des profiteurs, la licence et l'insouciance de la société, le luxe insolent des planqués, l'arrogance de la nouvelle génération et, au milieu de tout ça, quelques fantômes d'anciens combattants à la dérive. Pour Georges, homme blessé, austère et solitaire, le cocktail est explosif...

Ôtez-moi d'un doute

feature

Ôtez-moi d'un doute



ALL AUDIENCES

director Carine Tardieu

director of photography
Pierre Cottureau

screenwriters Carine Tardieu,
Raphaële Moussafir and Michel Leclerc

producers Antoine Rein and
Fabrice Goldstein

starring Cécile de France, François
Damiens, Guy Marchand, André Wilms,
Alice De Lencquesaing, Esteban

running time 1h 40 min



English synopsis

Erwan, an unshakable Breton mine clearing expert, is losing control when he finds out that his father is not his real father. Despite all the tenderness he feels for the man who raised him, Erwan discreetly investigates and finds his biological father: Joseph, a most endearing old man, for whom he cares. As happiness never arrives alone, Erwan crosses the path of the elusive Anna, whom he undertakes to seduce. But one day when he visits Joseph, Erwan discovers that Anna has much more in common with him than he would like. A bomb all the more difficult to defuse since his adoptive father now suspects Erwan to be hiding something from him. . .

Synopsis en français

Erwan, inébranlable démineur breton, perd soudain pied lorsqu'il apprend que son père n'est pas son père. Malgré toute la tendresse qu'il éprouve pour l'homme qui l'a élevé, Erwan enquête discrètement et retrouve son géniteur : Joseph, un vieil homme des plus attachants, pour qui il se prend d'affection. Comme un bonheur n'arrive jamais seul, Erwan croise en chemin l'insaisissable Anna, qu'il entreprend de séduire. Mais un jour qu'il rend visite à Joseph, Erwan réalise qu'Anna a plus de liens communs avec lui qu'il ne le voudrait. Une bombe d'autant plus difficile à désamorcer que son père d'adoption soupçonne désormais Erwan de lui cacher quelque chose...

Interview with director and co-screenwriter Carine Tardieu

Where did the idea for the film come from?

It was inspired by a friend's story. When his mother died, this fifty year old Breton learns that his father was not actually his father. Taken by the news, he hires a detective who, after a few months, finds his biological father, an old man who also lives in Bretagne. Right away, father and son are taken by each other and a deep affection grows between them, unbeknownst to the first father.

Today, after several unforeseen developments, my friend now has two fathers. I found his story so moving that I asked his permission to use it as inspiration.

Why did you choose to give Erwan, the protagonist, played by François Damiens, the profession of a mine-clearer?

From the early writing stages I had an image in my mind: that of a man who searches the earth intently, only to explode a bomb that was buried deep. I wanted to symbolize this idea that in digging into the past, in returning to our roots, we take the risk of bringing to life secrets that are potentially... explosive. Making Erwan a mine-clearer gave me the opportunity to carry out this metaphor, all while discovering a fascinating profession that is rarely depicted in cinema. . .

Until he discovers the existence of his biological father, we feel that Erwan is in a permanent state of control.

From the first image in the film, when Erwan appears in the mine-clearer outfit, we understand that this man is wholly his own master. He handles problems in his family similarly to how he deals with the risks of explosion inherent in his profession. He continues on, always in motion until this revelation knocks him off his feet. Literally. From there on out, he will have to take off his armor and let go.

Was Anna, the woman Erwan falls in love with, invented from scratch? Why did you want to add this character?

The character was obvious to me because, in my opinion, a woman was missing from my friend's story, a woman who was intimately linked to his narrative. And then I was tempted to try my hand at romantic comedy. When will Erwan discover the close ties that binds him to Anna? When will she understand it? Will they get out of this stalemate? There are so many situations conducive to misunderstanding, and that is exhilarating for an author.

Entretien avec la réalisatrice et co-scénariste Carine Tardieu

D'où est née l'idée du film ?

Elle m'a été inspirée par le récit d'un ami : à la mort de sa mère, ce Breton d'une cinquantaine d'années apprend que son père n'est pas son père. Il encaisse la nouvelle et engage un détective qui, après quelques mois de recherches, retrouve son père biologique, un vieil homme qui habite, lui-aussi, en Bretagne. Père et fils se prennent d'emblée d'affection l'un pour l'autre et nouent une relation très forte, à l'insu du premier père.

Aujourd'hui, et pas mal de rebondissements plus tard, mon ami a désormais deux pères. J'ai trouvé son histoire tellement bouleversante que je lui ai demandé l'autorisation de m'en inspirer.

Pourquoi avoir choisi de donner à Erwan, le héros, qu'interprète François Damiens, le métier de démineur ?

Dès les prémices de l'écriture j'avais une image en tête : celle d'un homme qui fouille, creuse la terre, et finit par faire exploser une bombe enfouie au plus profond. Je voulais symboliser cette idée qu'en creusant dans le passé, en remontant aux origines, on prend le risque de mettre à jour des secrets au potentiel... explosif. Faire d'Erwan un démineur était l'occasion de filer cette métaphore, tout en découvrant un métier fascinant et

finallement assez rare au cinéma...

Jusqu'à ce qu'il apprenne l'existence de son père biologique, on sent Erwan dans un état de contrôle permanent.

Dès la première image du film, lorsqu'il apparaît en combinaison de démineur, on comprend que cet homme est parfaitement maître de lui. Il gère aussi bien les débordements de sa famille que les risques d'explosions inhérents à sa profession. Il avance, il est toujours en mouvement jusqu'à ce que la nouvelle l'assoit. Littéralement. A partir de là, il va devoir fendre l'armure et lâcher prise.

Anna, la femme dont Erwan va s'éprendre, vous l'avez inventée de toutes pièces ? Pourquoi avez-vous souhaité mettre ce personnage sur la route d'Erwan ?

Le personnage s'est imposé à moi comme une évidence, car selon moi il manquait une femme dans le récit de mon ami, une femme intimement liée à son intrigue. Et puis j'étais tentée de me frotter à la comédie romantique. Quand Erwan découvrira-t-il les liens étroits qui le lient à Anna ? Quand le comprendra-t-elle ? Se sortiront-ils de cette impasse ? Autant de situations propices au quiproquo, c'est jubilatoire pour un auteur.

Le Petit Bonhomme de poche

short animation

Le Petit Bonhomme de poche

director/screenwriter Ana Chubinidze

music composer Yan Volsy

producer Corrine Destombes

running time 7min 31sec

English synopsis

A little man lives a quiet life in a suitcase placed upon a busy city sidewalk. One day, an old blind man stumbles upon this small dwelling. Both of them will then develop a friendship thanks to music.

Synopsis en français

Un petit bonhomme mène une vie tranquille dans une petite valise installée sur un trottoir dans la grande ville. Un jour, un vieil aveugle trébuche sur la maisonnette. Tous deux vont alors nouer des liens d'amitié grâce à la musique.



Variations des esprits

short

Director, director of photography and co-screenwriter Mathieu Kauffmann presents *Variations des esprits*

director/ director of photography Mathieu Kauffmann

screenwriters Iris de Jessay and Mathieu Kauffmann

producer Marie-Mars Prieur

from Clara and Robert Schumann's *Journal intime*

sound Geoffrey Perrier and Mikhael Kurc

starring Pascal Kirsch, Célia Catalifo, Christian Chaussex, Jérémie Verdier, Frédéric Monteil and Geoffrey Perrier

running time 17min 40sec

English synopsis

One night, the composer Robert Schumann hears angels dictating to him a divine melody. He starts to compose what will be his last work for piano, the *Ghost Variations*.

Synopsis en français

Une nuit, le compositeur Robert Schumann entend des anges lui dicter une mélodie divine. Il commence à composer ce qui sera sa dernière œuvre pour piano, *Variations des esprits*.



La femis

BUG

short

French director and screenwriter Cédric Prévost presents **BUG**

director/screenwriter Cédric Prévost

director of photography Malory Congoste

music composer Éric Pilavian

producer Charles Paviot

starring Guillaume Delvingt, Camille Razat, Louka Meliava and Lucie Brunet

running time 19min

English synopsis

Guillaume, a delusional computer specialist in his thirties, lives through his computer screen a fantasy relationship with a famous actress. After discovering that she was no longer single, the young man suddenly finds himself endowed with the power of acting out on reality as he does on his PC. He takes this opportunity to extract his idol from his monitor, in order to control her as a computer program.

Synopsis en français

Guillaume, informaticien trentenaire complexé, vit une liaison fantasmée avec une célèbre actrice à travers son écran d'ordinateur. Après avoir découvert qu'elle n'était plus célibataire, le jeune homme se retrouve soudain doué du pouvoir d'agir sur la réalité comme sur son PC, et en profite pour extraire son idole de son moniteur, afin de disposer d'elle comme d'un programme informatique.



Le Pérou

short

Belgian director and co-screenwriter Marie Kremer and French actor Benjamin Voisin present **Le Pérou**

director Marie Kremer

director of photography Juliette Van Dormael

screenwriters Marie Kremer, Deborah Saiag and Mika Tard

producer David Atrakchi

music composer Chloé Thévenin

productions Adami - Association Artistique, Fulldawa Prod

starring Alba Gaïa Bellugi, Oscar Copp, Laurette Tessier, Benjamin Voisin and Wim Willaert

running time 15min

English synopsis

Summoned to a mysterious meeting, Poppy, Vincent, Gaspard, and Adèle find themselves in front of a run-down bar by the sea in Ostende. The four of them quickly realize that they are not there by coincidence. . .

Synopsis en français

Convoqués pour un mystérieux rendez-vous, Poppy, Vincent, Gaspard et Adèle se retrouvent devant un bar défraîchi, sur le front de mer, à Ostende. Très vite, les quatre individus découvrent qu'ils ne sont pas ici par hasard...



Talents Adami
Cannes 2017

Raconte mon histoire

short

French author and producer
Robert Boubilil & set designer
Geeske Boubilil present
Raconte mon histoire

directors Gregory Shepard and François Combin

screenwriter Robert Boubilil

from Robert Boubilil's poem, « *Raconte mon histoire...* »

producer Robert Boubilil

voice Philippe Torretton

music composer Boris Boubilil

set Geeske Boubilil

starring Oberon Boubilil, Simon Torretton, Marion Corrales,
Vaidehi Nota, Jeanne Torretton and India Boubilil

running time 6min 9sec



English synopsis

At the age of five, Maurice is picked up with his family during the Vel d'Hiv Roundup, in which 13,152 Jews were arrested by French police in Paris during the summer of 1942. He relies on Simon, friend from a future time, to relate his story. . .

Synopsis en français

A l'âge de cinq ans, Maurice est pris avec sa famille dans la Grande Rafle du Vel d'Hiv où 13.152 juifs furent arrêtés par la police française, au cours de l'été 1942. Il compte sur Simon, son camarade à venir, pour faire connaître son histoire...

Ferdinand, rat des champs de bataille

short animation

French director
and screenwriter
Jean-Jacques Prunès
presents ***Ferdinand, rat
des champs de bataille***

director/screenwriter
Jean-Jacques Prunès

music composer Ronan Maillard

producer Dora Benousilio

running time 9min 2sec



English synopsis

A trench rat, unwillingly promoted to alert signal in case of mustard gas attacks, recounts his daily life during World War I. The point of view is original, critical and humoristic, not without compassion for the French soldier, who like a rat in a cage, is trapped in the monstrous absurdity of the conflict.

Synopsis en français

Un rat de tranchées, promu, malgré lui, lanceur d'alerte en cas d'attaque par les gaz toxiques, raconte son expérience au quotidien pendant la guerre 14-18. Point de vue original, critique et humoristique, non dénué de compassion vis à vis du poilu, enfermé comme un rat dans une cage, dans l'absurdité monstrueuse de ce conflit.



Je n'ai pas tué Jesse James

short

French director and screenwriter Sophie Beaulieu & Surprise Special Guest present *Je n'ai pas tué Jesse James*

director/screenwriter Sophie Beaulieu

director of photography Pierre Dejon

producer Martin Berléand

starring Patrick d'Assumção, Florence Thomassin, Tchéky Karyo

running time 16min



English synopsis

After months of inactivity, Jesse James is plotting a new bank robbery. But Bob Ford, his lifelong partner in crime, has more stable plans with his fiancée Cynthia. Weaker than pusillanimous, Bob does not dare contradict Jesse. But will he go so far as to kill him? What if the story of Jesse James and his killer Bob Ford was nothing more than an expression of an implausible manly ideal?

Synopsis en français

Jesse James, après des mois d'inertie, prépare un braquage. Mais Bob Ford, son complice de toujours, a des projets plus stables avec Cynthia, sa fiancée. Faible plutôt que lâche, il n'ose pas contredire Jesse, mais ira-t-il jusqu'à le tuer ? Et si l'histoire de Jesse James et de son assassin Bob Ford n'était qu'une manifestation d'un idéal viril peu vraisemblable ?

Qui ne dit mot



short

Belgian director Stéphane de Groodt and French actor Grégoire Isvarine present *Qui ne dit mot*

director/screenwriter

Stéphane de Groodt

director of photography

Yannick Ressigeac

producers Gaël Cabouat, Boris Mendza and David Atrakchi

music composer Michel Duprez

productions Adami - Association Artistique, Fulldawa Prod, Nexus Factory

starring Lucie Boujenah, Claudia Dimier, Grégoire Isvarine and Stanislas Perrin

running time 15min 12sec

English synopsis

Since his childhood, Jean has been utterly incapable of making decisions. But today, things are changing. The whole world seems to be ganging up on him, with one goal: to make him finally say "Yes".

Synopsis en français

Depuis l'enfance, Jean a toujours été incapable de prendre une décision. Mais aujourd'hui, le monde entier semble s'être ligué contre lui avec une seule obsession : lui faire enfin dire « Oui. »



Talents Adami
Cannes 2017

L'Étourdissement

short

French director and co-screenwriter
Gérard Pautonnier & actor Arthur
Dupont present *L'Étourdissement*

director Gérard Pautonnier

director of photography Benjamin Chartier

screenwriters Joël Egloff and Gérard Pautonnier

adapted from Joël Egloff's novel *L'Étourdissement*

music composer Christophe Julien

executive producer Antoine Le Carpentier

starring Arthur Dupont, Philippe Duquesne,
Pascale Arbillot, Nicolas Vaude

running time 23min

English synopsis

After the accidental death at the workplace of a colleague, Eddy is unwillingly put in charge of announcing the terrible news to the victim's wife. Georges, another colleague, offers to accompany Eddy to give him support on this delicate mission, planning to use the occasion as an opportunity to punch-out from work and go home earlier. But at the widow's home, both men will have great difficulty in managing the situation.



Synopsis en français

Suite au décès accidentel d'un collègue de travail, Eddy est chargé, malgré lui, d'aller annoncer la terrible nouvelle à l'épouse du défunt. Georges, un autre collègue, lui propose de l'accompagner pour le soutenir dans cette délicate mission et dans l'idée de rentrer chez lui plus tôt par la même occasion. Arrivés chez la veuve, les deux hommes vont cependant avoir bien du mal à être à la hauteur de la situation.

Inside MEC!

short documentary

Directors Francesco Basti, Waymon Chung and Grey Walters present
Inside MEC!

filmed by Francesco Basti, Waymon Chung
and Grey Walters

editors Francesco Basti and Grey Walters

producer of the show MEC! Jean-René Pouilly

based on a selection of Allain Leprest's poems

executive producers Françoise Kirkpatrick
and Peter Kirkpatrick

starring Philippe Torreton, Edward Perraud,
Charly Morel, Françoise Kirkpatrick, Peter
Kirkpatrick and Catherine Ravaux-Black

running time 20min

English synopsis

Award-winning actor Philippe Torreton and jazz percussionist/composer Edward Perraud interpret the texts of Allain Leprest in a spoken-word-jazz performance never before seen outside of France. This documentary



follows the *MEC!* Tour in the U.S.A. as they travel from city to city giving light to a lost gem of French literature. Each artist gives great insight to both their personal connection to Allain Leprest's poems and their cultural significance. Edward's percussive movements combined with Philippe's dynamic reading of Leprest allow the texts to transcend the page and become something completely new in *Inside MEC!*

Synopsis en français

L'acteur Philippe Torreton et le musicien Edward Perraud interprètent les textes d'Allain Leprest dans un déchaînement de mots et de notes jazz jamais vu hors des frontières de la France. Ce documentaire suit la tournée du spectacle *MEC!* aux Etats-Unis, de ville en ville, mettant en lumière une perle rare de la littérature française aujourd'hui disparue. Chacun des deux artistes nous révèle à la fois son attachement aux textes d'Allain Leprest et leur signification culturelle. Les mouvements de percussions d'Edward combinés à l'énergie de Philippe dans la lecture des poèmes de Leprest permettent aux textes de transcender les pages pour se transformer en quelque chose de complètement nouveau dans *Inside MEC!*

french film festival

R i c h m o n d , V i r g i n i a

DVD SHOP

Purchase a selection of short films, feature films, and documentaries from past Festivals on DVD and Blu-Ray

Available exclusively in the United States through the Festival



Create a wonderful Festival keepsake or purchase a gift for friends and family. Do not forget to have members of the 26th French Film Festival delegation sign your copy when you see them in the lobby of the Byrd Theatre.



JEAN- JACQUES BOUHON

1947-2017

In memory of Jean-
Jacques Bouhon, French
director of photography,
one of the pillars of the
AFC (French Association for Directors of Photography) and
co-director of the Cinematography Department at La Fémis
Cinema School in Paris.

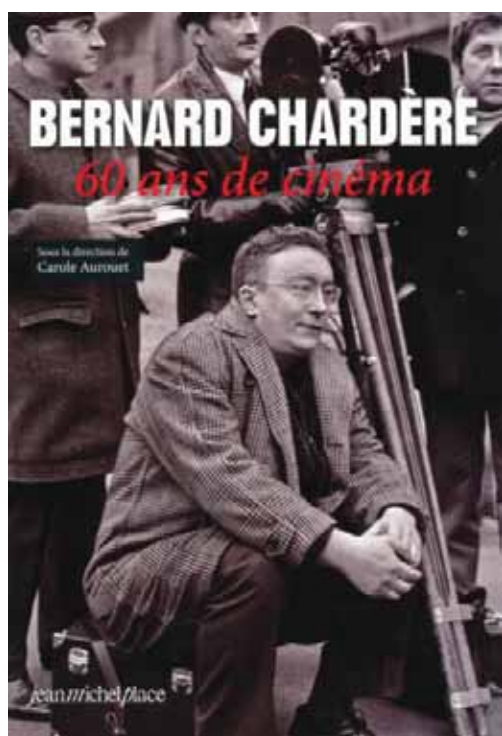
Jean-Jacques Bouhon attended three times the French Film
Festival-Richmond, Virginia, coordinating film productions
between La Fémis School and VCUarts Cinema students, and
presiding a debate on « 3-D Technology in Filmmaking ».



RICHARD PRIEBE

1942-2017

In memory of our very dear friend and “Friend of the
Festival” for 25 years, Richard Priebe, Emeritus Professor of
English at VCU from 1973 to 2005, specialized in American,
African, Caribbean, Postcolonial and world literatures.
Richard was one of the founders of the African Literature
Association of which he became the 25th President.

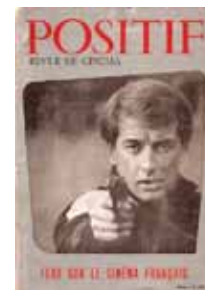


Bernard Chardère, founder and creator
in 1952 of the celebrated French film
magazine, *POSITIF*, and co-founder
of Institut Lumière, is one of those
rare individuals who has been such
an integral part of the advancement
of film culture, criticism and history
in France and abroad. He is a
distinguished author, journalist and
scholar as well as a film director and
producer. It is with great pleasure and
honor that the French Film Festival –
Richmond, Virginia, co-sponsored by
Virginia Commonwealth University and
the University of Richmond, announces that it has been identified
by Bernard Chardère to be the recipient of his extensive personal
library. The collection will significantly enhance the resources
available to cinema scholars and students in the United States.
Drs Peter & Françoise Kirkpatrick and Pierre-William Glenn
gracefully thank Bernard Chardère for his generosity and for
entrusting us to receive soon these scholarly materials.

French Film Festival



COMMISSION
SUPÉRIEURE
TECHNIQUE
DE L'IMAGE
ET DU SON
www.cst.fr





**COMMISSION
SUPÉRIEURE
TECHNIQUE
DE L'IMAGE
ET DU SON**
www.cst.fr

La CST est une association de professionnels du cinéma, de l'audiovisuel et du multimédia, de techniciens et d'artistes techniciens.

La CST réunit aujourd'hui près de 500 membres.

ses buts

- Défendre la qualité de la production et la diffusion des images et des sons.
- Défendre la créativité, l'innovation technologique et artistique du cinéma et de l'audiovisuel.
- Défendre l'indépendance, la liberté d'action et d'expression dans nos activités professionnelles.

ses missions

- Veille technologique.
- Innovations et Gestion des nouvelles technologies.
- Direction technique des festivals de cinéma.
- Missions d'expertises.
- Partenaire privilégié des professionnels du cinéma et des industries techniques.

22-24 avenue de Saint-Ouen - 75018 Paris

Tél. : 01 53 04 44 00 - Fax : 01 53 04 44 10 - email : cst@cst.fr

VIRGINIA CELEBRATES
26 YEARS
OF THE
FRENCH FILM FESTIVAL

VIRGINIA IS FOR
FILM LOVERS™

Cinéma

Télévision

Animation

Radio

Création Interactive

Théâtre

Musique

Danse

Mise en Scène

Humour

Arts du Cirque

Arts de la Rue

French Film Festival SACD supports the authors

SACD's various missions all have the same goal: to defend and accompany authors in France and abroad. To protect their rights, to guarantee their remuneration through an efficient collection and distribution scheme, to offer them workspaces and places to meet, to negotiate their first contract, to offer legal guidance, to finance

creations thanks to the private copying levy... SACD offers a comprehensive range of reliable services well adapted to the needs of authors. In this context, SACD goes into action to strengthen the recognition of the rights of authors and especially the rights of its scriptwriters and directors.

French Film Festival La SACD soutient les auteurs

Les nombreuses missions de la SACD s'organisent autour d'un objectif unique : la défense et l'accompagnement des auteurs en France et à l'international. Protéger leurs droits, garantir leur rémunération par un système de perception et de répartition efficace, leur offrir des espaces de travail et des lieux de rencontres, négocier un premier contrat, apporter un conseil juridique,

financer des créations via la copie privée... La SACD propose une gamme complète de services performants et spécialement adaptés aux auteurs. Dans ce contexte, la SACD se mobilise pour consolider la reconnaissance du droit d'auteur et plus particulièrement des droits des scénaristes et des réalisateurs qu'elle représente.

SACD
100% creators



THE BEST OF EUROPE!

Watch your favorite European movies subtitled in English!



Visit us on www.eurochannel.com



L'**Adami** partenaire du 26^e French Film Festival



★Bronx (Paris) www.bronx.fr - Martin Darcandau et Félix Martinez, Talents Adami Cannes 2017, dans *Tring* de Marie Gillain © Thomas Barlet

Screening of Talents Adami Cannes short films

Qui ne dit mot represented by the actors Lucie Boujenah and Grégoire Isvarine

Le Pérou represented by the actors Alba Gaïa Bellugi and Benjamin Voisin

Partenaire des artistes-interprètes, l'Adami gère et fait progresser leurs droits en France et dans le monde. Elle les accompagne également par ses aides financières aux projets artistiques.

Partner of the performers, Adami manages and advances their rights in France and worldwide. It also accompanies them through financial aid to artistic projects.



Suivez l'actualité de l'Adami sur    

Gérer et faire progresser
les droits des artistes-interprètes
en France et dans le monde

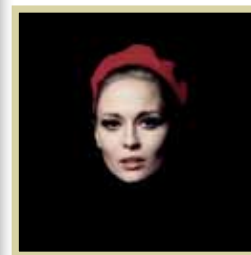


adami.fr

THE BEST OF CULTURE & ART DE VIVRE

FRANCE-AMÉRIQUE

BILINGUAL



26TH FRENCH FILM FESTIVAL (MARCH 22 - 25, 2018)

Special Offer for French Film Festival - Richmond, Virginia

FOFC2018

FRANCE-AMÉRIQUE

FRANCE-AMÉRIQUE
PO BOX 3110
LANGHORNE PA 19047-9930

My information

Name:

Address:

City / State:

ZIP code:

Phone number:

E-mail:

☐ Yes, I want digital access to france-amerique.com (with my paid subscription).

☐ Yes, I want to receive France-Amérique's weekly e-newsletter by e-mail.

Please start my subscription to FRANCE-AMÉRIQUE

☐ 1 year (12 issues): \$89.99 **\$55**

☐ 2 years (24 issues): \$149.99 **\$90**

For subscriptions abroad, (outside USA) please add
\$35 for 1 year or \$56 for 2 years.

☐ Subscribe now, bill me later

Payment method

☐ Enclosed check (addressed to France-Amérique LLC)

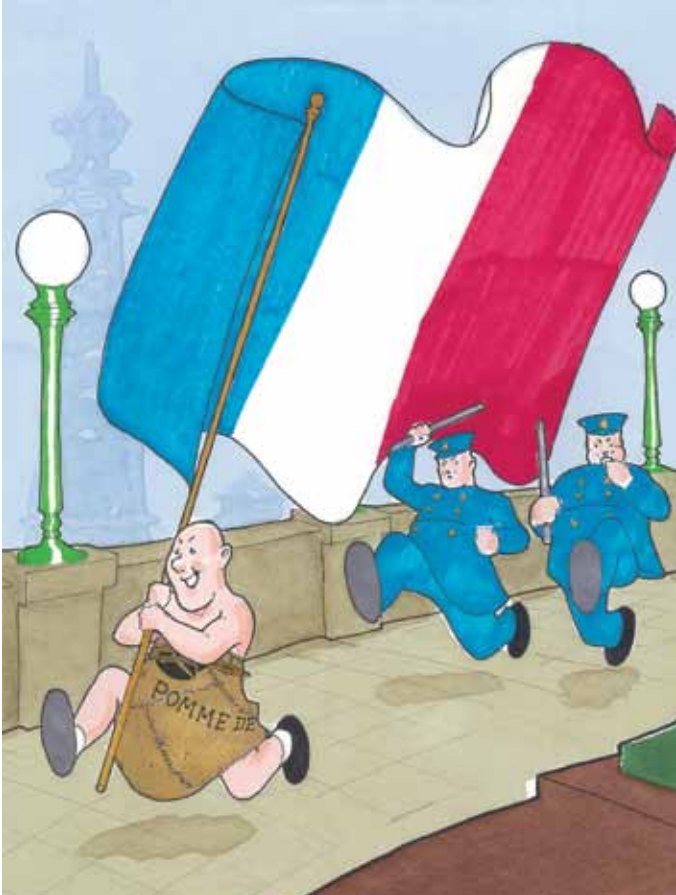
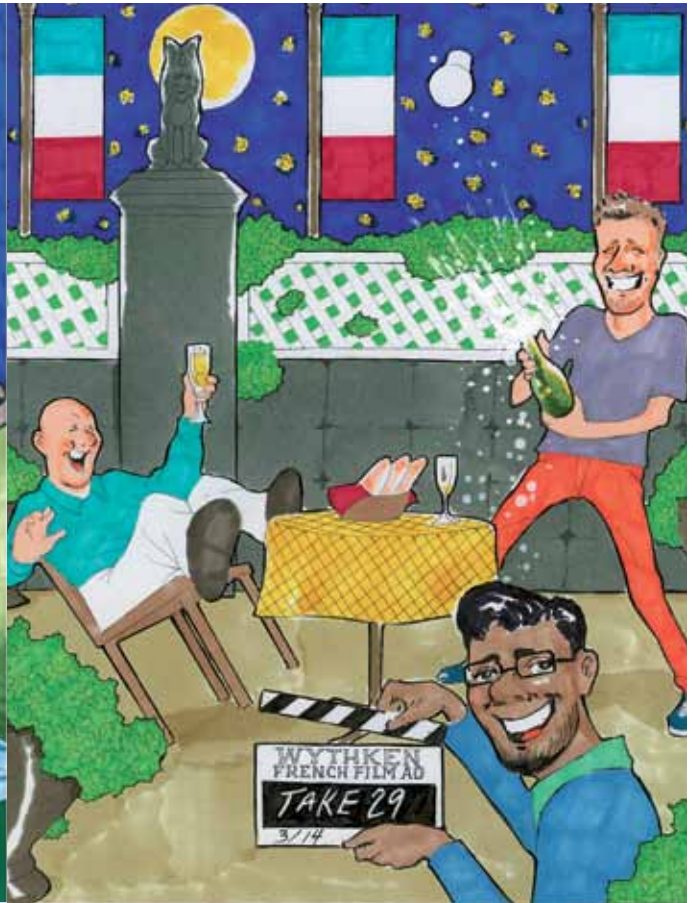
☐ Credit card:

☐ Visa ☐ MasterCard ☐ American Express

Card number:

Expiration date:

Offer valid until 06/30/2018



In fond memory of Lumpy –
a great friend and gifted artist.

W WYTHKEN
PRINTING

804.353.8282
WYTHKEN.COM

“BRILLIANT...CREATIVE...VISIONARY...”



(and they're just talking about his lawyer)



Creative legal strategies for the global marketplace



Attorneys at Law | 1111 East Main Street, Suite 2100 | Post Office Box 796, Richmond, Virginia 23218-0796

Telephone 804.775.3100 | Facsimile 804.775.3800 | Web site www.mccandlishholton.com

Shop the Brands You Love. All at Discounted Prices.



Contemporary and designer brands on consignment, plus new jewelry & accessories.

3118 W. Cary St. (next to Can Can Brasserie)
804.358.2357 | [@clementineRVA](#)



Resale for women and men, plus new & locally made gifts & accessories.

3010 W. Cary St. (next to Mellow Mushroom)
804.377.3010 | [@ashbyRVA](#)

Bonjour French Film Festival! Bienvenue à Carytown.



**At the
University
of Richmond,
we are passionate
about creativity.**

There's something within us
— pushing us to challenge
convention and reject
complacency. It's what
we do. It's who we are.

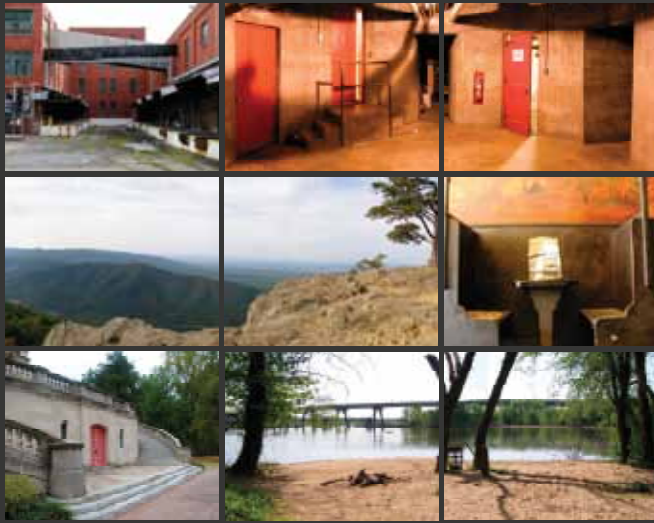
WE ARE SPIDERS.

*The University of Richmond
is proud to help sponsor the
French Film Festival.*

Supporting the French Film Festival:

Isaac Moses Regelson

Professional location scouting and location management services



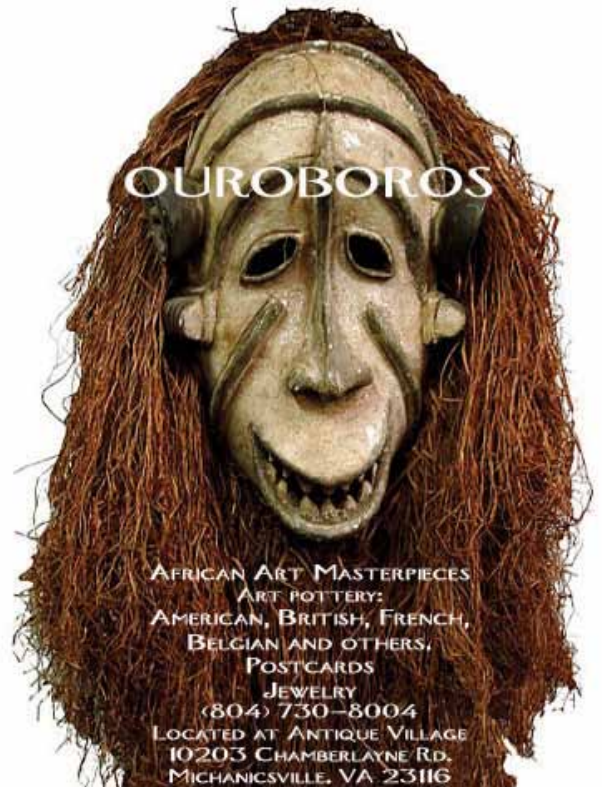
www.imrlocations.com

c. (804) 301-0111
info@imrlocations.com

design services by:



SUPPORTING THE FRENCH FILM FESTIVAL



AFRICAN ART MASTERPIECES
ART POTTERY:
AMERICAN, BRITISH, FRENCH,
BELGIAN AND OTHERS,
POSTCARDS
JEWELRY
(804) 730-8004
LOCATED AT ANTIQUE VILLAGE
10203 CHAMBERLAYNE RD.
MECHANICSVILLE, VA 23116

vcuarts | cinema



VCUarts Cinema



@vcuartscinema



@vcuartscinema

arts.vcu.edu/cinema



VCU

Félicitations à Françoise et
Peter pour la 26ème édition
du Festival du Film Français.



2400 Pari Way, Midlothian, VA 23112

Open Daily • (804) 353-0670 • 325 N Robinson Street • seccowinebar.com



Drink Something Different.

**FRENCH CINEMA
IN AMERICA —
FRENCH FILM FESTIVAL
IN RICHMOND, VIRGINIA
IS A PROUD RECIPIENT
OF THE FOUNDATION
AUDIENS GÉNÉRATIONS
2017 AWARD**

FONDATION AUDIENS GÉNÉRATIONS
Institut de France



(Left to Right): Peter Kirkpatrick, Philippe Torretton, Elsa Boublil, Françoise Ravau-Kirkpatrick, Pierre-William Glenn, Josiane Balasko and George Aguilar receive award bestowed on June 19th, 2017 by Patrick Bézier, CEO of Audiens Groupe.

Nos remerciements à

Honorary Presidents

Pierre-William Glenn*
Claude Miller† (1942-2012)

Directors/Founders

Dr. Peter Kirkpatrick*
Dr. Françoise Ravoux-Kirkpatrick*

Associate Directors

Jessica R. Abernathy*
Richard W. Haselwood
Marine Leclaire*

Festival assistants

Camille Burgess
Clément Rullière

Website Design

Matthieu Normand

Editing and graphic design

Ruffin Marshall & Ary Weldy,
Wythken Printing
Joel Smith, Style Weekly
Hugo Ehlinger

Graduate course liaison

Edward Howard

Festival photographers

Pierre Courtois
Leslie Courtois
Juliana Rivett

Immigration specialist

Shira B. Schieken

UR Students

Sam Craig
Daniel Deluca
Cate Donovan
Jesse Dutton
Jada Frazier
Olivia Haynes
Michael Keating
Jeanette Lam
Joseph Mugisha
Micah Newton
Roshan Sen

VCU Students

Tia Crosbie
Raphaël Debraine
Ian Gill
Sue Hye Su Jun
Allison Keith
Karla Micete
Conor McGeehin
Madeleine Murphy
Eric Nasr
Amna Nawaz
Viviana Pham
Flow Matthew Yen
Phoebe West

VCU Subtitling class

Timika Brokob
David Eddington
Ian Gill
Amna Nawaz
Tyler Vargas
Megan Wilner

VCUarts Cinema students

Alex Jones
Karla Micete

VCUarts Cinema staff

Dr. Rob Tregenza
Nikita Moyer
Hyekang Shin

Special thanks

Michael Rao, VCU President
Ronald A. Crutcher, UR
President
Jeff Legro, UR Provost
Gail Hackett, VCU Provost

Eugene P. Trani, Ph.D., VCU
President Emeritus
Montse Fuentes, VCU Dean
Patrice Rankine, UR Dean
Governor Ralph Northam
Senator Mark Warner
Senator Timothy Kaine
Governor Douglas Wilder
Governor Terry McAuliffe
Mayor Dwight C. Jones

UR Staff

Dr. Sonja Batucci
Melissa Foster, Technology-
Learning Ctr
Michael Marsh-Soloway,
Global Studio

Friends of the Festival Donors

Robin & Todd Bassett
Julia Battaglini*
Debra & Michael Binns
Catherine & Jordan Black
Cathy Bradley
Anne Chapman
Fran & John Freimarck
Bob Holsworth
Elizabeth T. Kemp-Pherson
Françoise & Peter Kirkpatrick*
Robin Lotz
Susan Miller & Ken Kendler
David Martin
Martha & Rich Morrill
Sue Ann Messmer
Susan & Kevin Nunnally
Danielle & Clinton Peters
Thu Pham
Richard Priebe†
Andrea Publow
Isaac Moses Regelson*
Sylvia Regelson
Richard Stone
Kathryn Kozak
Teresa Hudson
Joe Troncale
Amy & Jim Thomas

French Ministry of Foreign Affairs

Centre National de la
Cinématographie
Frédérique Bredin
Gérard Krawczyk*

Embassy of France to the United States

His Excellency, Gérard Araud,
French Ambassador
Michel Charbonnier, French
Consul General
Julie Le Saos, Cultural Attaché
Bénédicte de Montlaur, Cultural
Advisor
Nicolas Valcour, Consul
Honoraire-Norfolk

SACD

Pascal Rogard*
Bertrand Tavernier
Sophie Deschamps
Jacques Fansten
Gérard Krawczyk*
Jean-Philippe Robin
Valérie-Anne Expert
Nathalie Germain
Christine Coutaya
Sophie Masson
Pascal Mirleau
Eric Rondeaux
Anne Houeix de la Brousse*

CST

Pierre-William Glenn, President*
Angelo Cosimano*
Alain Besse*
Jean-Michel Martin

Eric Chérioux
Moiria Tulloch*
Myriam Guedjali*

Cinémathèque française

Laurent Mannoni*
Laure Parchomenko
Emilie Cauquy
Céline Ruivo

ADAMI

Bruno Boutleux
Odile Renaud
Nadine Trochet
Nathalie Crupelinck
Laure Pelen
Aurore Delaunay

Fédération nationale des cinémas français

Richard Patry, President*
Stéphane Landfried
Alain Surmulet

L'ARP

Dante Desarthe
Eric Lartigau
Thomas Langmann
Mathieu Debusschere
Michel Hazanavicius
Caroline Santiard
Elisabeth Dufrenoy

Agence du Court Métrage

Karim Allag
Claire Chauvat
Florence Keller

La Fémis

Raoul Peck, President
Nathalie Coste-Cerdan,
General Director
Pierre-William Glenn, Image*
Jean-Jacques Bouhont†, Image
Pascale Borenstein
Géraldine Amgar

Fondation Audiens Générations

Patrick Bézier

Cinemecanica France

Patrick Muller

Style Weekly Magazine

Brent Baldwin
Lori Waran
Dana Elmquist
Joel Smith

McCandlish Holton, PC

Tom McCandlish
Mark B. Rhoads
Tom Foster (ret.)
Dominic Madigan
Kelly Lyda
Darlene Yeary

The Byrd Theatre

Todd Schall-Vess
Damion Champ
Gretta Daughtrey
Brandon Bates
Jessica Hodges
Allie Smith
Patti Kuny
Kelly Murray
Elisa Rios
Brian Baynes
Patricia Tscharnskyj
Emma Mednikov
Jamie Pitts
Evan Morgan
Kyle Katterjohn
Maeye Shea
Laura Crouch
Cathryn Hutton
Avery Newton
Jasmine Yedigarian

Virginia Tourism Corporation

Rita D. McClenny*

The Virginia Film Office

Andy Edmunds
Margaret Finucane
Kelly Lyda
Mary Nelson (ret.)

Wythken Printing

Ruffin Marshall
Ary Weldy
Ric Withers

Former Assistants

Hugo Ehlinger
Julie Fidel
Quentin Laurent
Ophélie Moisan
Claire Conrardy
Laure Curallucci de Peretti
Hortance Hougbeke
Barbara Lerenard
Marine Miquet
Julie Stessin
Briac Vigy
Bastien Arnaud
Louis Asciak
Léo Becker
Julien Ponceau
Pauline Gatillon
Lucas Matray
Ingmar Pascal
Leslie Semichon
Julien Lafaye
Charles Lannes
Marine Leclaire
Cécile Albrecht
Elsa Gauthier
Antoine Goujard
Astrid Renet
Margaux Balériaux
Myriam Afgour
Barbara Bobillier
Heloise Beaufils
Diane Catala
Floriane Ferenbach
Mélanie Grandserre
Hind Kacem
Soujoud Khamassi
Keltoum Lahbabi
Chanaella Lezoma
Sophie Perrot
Géraldine Seyve
Laure Breillot
Manon Caillosse
Myriam Guedjali
Adrien Guillon Verne
Amale Moktafi
Aurore Philippon
Mathieu Robiquet
Frédérique Ranger
Ophélie Adeline
Natacha Bécard
Nancy Miramont
Pierrick Beaugendre
Laetitia Beuscher
Anaëlle Bourguignon
Elodie Bouscarat
Karine Pardé
Alexandre Planet
Eoin Landers
Christiane Martin
Jennifer Gore
Anne Lestienne
Aurélia Prévieu
Violaine Miclet
Joachim Alimi-Ichola
Antoine Blanc
Marielle Jubert
Cécile Lenoir
Marjorie Reymond
Benjamin Garçon
Marie Herault-Delanoé
Isabel Moya-Serrano
Sébastien Aubert
Mailys Bernadet
Julien Foulon
David Guiraud
Mathieu Havoudjian
Jean-Baptiste Prevost
Cécile Zandvliet

Sabrina Bengeloune
John Forsythe
Marie-Caroline Fourmont
Cécile Mouly
Angélique Tresse

Participation includes

VCU President's Office
VCU Provost's Office
UR President's Office
UR Provost's Office
VCU College of Humanities &
Sciences
VCUarts Cinema
VCU School of World Studies
VCU GEO
UR Film Studies
UR Languages, Literatures, and
Cultures
Cinéma français en Amérique
(FCinA)
Mediakwest
fi-tech inc
SECCO
Eurochannel
France-Amérique
Virginia Production Alliance
IMR Locations
Ouroboros
Todd Bassett
Nancy Christiansen
Joe Cusumano†
Isaac Moses Regelson*
Sylvia Regelson
Julia Battaglini*
Dr. Mark Wood
Dr. Angelina Overvold
Virginia Casanova
Elizabeth Hiett
Dr. Kasongo Kapanga*
Tonie Stevens*
John Kochman
Dr. J. Daniel Hartman
Dr. Bob Godwin-Jones
Jacqueline Francis†

Delegation Participants in past VCU & UR French Film Festivals

FEATURE FILMS
Jean Achache*
Mona Achache*
George Aguilar*
Jean-Pierre Améris
Cédric Anger
Jean-Hugues Anglade
Luis Armando Arteaga
Yann Arthus-Bertrand
Denis Auboyer
Tristan Aurouet
Jesse Ausubel
Abdelkrim Bahloul
Josiane Balasko*
Olli Barbé
Marc Barrat
Jean-Pierre Beauviala
Jean Becker
Véra Belmont
Lucas Beldaux
Laurent Bénégu
Liza Benguigui
Touria Benzari
Jean-Jacques Bernard†
Fabienne Berthaud
Eric Besnard
Alain Besse*
Nicolas Birkenstock
Olivia Bonamy
Félix Bossuet
Vincent Bossuet
Eric Besnard
Gérard Bittou
Jacques Bouanich
Ariane Boeglin*
Claire Bouanich
Elsa Boubli
Rachid Bouchareb
Patrick Bouchitey
Jean-Jacques Bouhont†
Nicolas Boukhrief
Guila Braoudé
Patrick Braoudé
Nicole Brenez

Nos remerciements à

Frédéric Brillon
Stéphane Brizé
Mathieu Busson*
Kristin Cairns
Ivan Calbérac
Gérard Camy*
Julien Camy
Irina Cardoza Vigne
Paul Carpitat
Jean-Max Causse
Hannelore Cayre
Bertrand Chalon
Laetitia Chardonnet
Laurent Chevallier
Bruno Chiche
Benoît Chieux
Stijn Coninx
Hélène Coutinier
Angelo Cosimano*
Jean-Luc Couchard
Dominique Coujard
Bruno Coulais
Sylvie Coulomb
Alexandre de la Patellière
Matthieu Delaporte*
Amélie Demoulin
Marianne Denicourt
Gérard Depardieu
Gregori Derangère
Jacques Deray†
Denis Dercourt
François Desagnat*
Dominique Devoucoux
Dora Dolf†
Maurice Dugowson†
Albert Dupontel
J.K. Eareckson
Chris Eyre
Aurélien Ferrier
Michel Ferry
Stéphane Freiss
Serge Frydman
Thierry de Ganay†
Stéphan Faudeux
Vincent Garenq
José Giovanni†
Julie Gayet
Lizi Gelber
Cyril Gély
Jacques-Rémy Girerd
Stéphanie Gillard
Amélie Glenn
Pierre-William Glenn*
Vincent Glenn
Vivienne Glenn
Fabienne Godet
Olivier Gorce
Vincent Goubet
Guillaume Goux
Romain Goupil
Sanda Goupil
Sébastien Grall†
Cyril Guelblat
Lionel Guedj
Philippe Guillard
Christian Guillon
Eric Guirado
Yves Hanchar
Jean Loup Hubert
Anne Houëx de La Brousse*
Guy Jacques
Camille Japy
Alexandre Jardin
Jean-Paul Jaud
Yves Jeuland
Takako Johnson
Steve Johnson
Rémy Julienne*
Cédric Kahn
Pierre Kalfon
Sam Karmann
Antoine Khalife
Gérard Krawczyk*
Carine Lacroix
Jean-François Laguionie
Stéphane Landfried
Philippe Lasry
Anne-Sophie Latour
Emmanuel Laurent†
Yves Lavandier
Vianney Lebasque
Alexandra Leclère

Sandrine Le Berre
Philippe Le Guay
Gilles Legrand
Léo Legrand
Claude Lelouch*
Gilles Lellouche
Serge Le Péron
Kenan Le Parc
Dominique Le Rigoleur
Stéphane Lerouge
Toma Leroux
Jalil Lespert
Jean-Louis Leutrat†
Francine Levy*
Thierry Lhermitte*
Suzanne Liandrat-Guigues
Georgina Lightning
Jean-Paul Lilienfeld
Philippe Liorat
Julie Lopes-Curval
Fanny Louis
Zakaria Mahmoud
Lienor Mancip
Laurent Mannoni*
Jean Marboeuf
Pierre Marcel
Gianni Marchesi
Françoise Marie
Didier Martiny
Vincent Mathias
Stephen McCauley
Patricia Mazuy
Lester McNutt
Philippe Meunier
Viviane Mikhalkov
Annie Miller
Claude Miller†
Nathan Miller
Christie Mollia*
Florence Moncorgé-Gabin
Jean-François Morette
Michel Munz
Philippe Muyl*
Bruno Nahon
Olivier Nakache
Claude Nuridsany*
David Oelhoffen
Marc Nicolast†
Catherine Olson
Lionel Ollier
Mehdi Ortelsberg
Henry Padovani
Luc Pagès
Harmandeep Palminder
Sandrine Paquot
Laure Parchomenko
Richard Patry*
Charles Paviot
Raoul Peck
Hébert Peck
Marie Pérennou*
Jacques Perrin*
Louis-Julien Petit
Gabriel Perrimond
Claude Pinoteau†
Priscilla Phelps
Roger Planchon†
Béatrice Pollet
Gilles Porte
Michelle Porte
Magali Potier
Benoît Provost
François Rabes
Jean-Paul Rappeneau
Jean-Claude Rapiengeas
Aurélien Recoing
Serge Renko
Jean-Philippe Reza
Jean Michel Ribes
Claude Rich
Jacques Richard
Patrick Ridremont
Denis Robert
Isabelle Rochet
Pascal Rogard*
Anny Romand
Philippe Ros
Jonathan Rosenbaum
Maidi Roth
Jean Roy
Michel Royer
Régis Royer

Juliette Sales
Jérôme Salle
Lucine Sanchez
Marc Sandberg*
Pierre-Olivier Scotto
Christiane Seguron
Henry Selick
Christophe Servell
Clément Sibony
Mathieu Simonet*
Abderrahmane Sissako
Jules Sitruk
Frédéric Sojcher
Pamela Soo
Agnès Soral
Thomas Sorriaux
Slony Sow
Salomé Stévenin
Fabien Suarez
Brigitte Sy
Amandine Taffin
Eriko Takeda
Carine Tardieu
Bertrand Tavernier
Nils Tavernier
Seydou Togola
Eric Toledano
Philippe Torreton*
Daniel Toscan du Plantier†
Rob Tregenza
Laurent Tuel
Martin Valente
Alexandra Vandernoot
Moira Vautier
René Vautier†
Daniel Vigne*
Thomas Vincent
Lambert Wilson
Nathan Willcocks
Ariel Zeitoun
Christian Zerbib
Karl Zéro

Short film Delegation Participants

Jean Achache*
Mona Achache*
SkyBear Aguilar
Yves Alion
Marie-Paule Anfosso
Karine Arlot
Sébastien Aubert
Serge Avédikian
Olivier Ayache-Vidal
Lionel Bailliu
Antoine Baladassi
Côme Balguerie
Jean-Luc Baraton
Olivier Bardy
Michaël Barocas
Dominique Barouch
Stephane Belaïsch
Romuald Beugnon
Violaine Bellet
Ariane Blaise
Karine Blanc
Senda Bonnet
Yossera Bouchtia
Fabrice Bracq
Yves Brodsky
Charlie Bruneau
Thierry Brunello
Vincent Burgevin
Mathieu Busson
Marie Calderon
Gérard Camy
Julien Camy
Franck Carle
Jon J. Carnoy
Stéphanie Carreras
Daniel Cattani
Sébastien Chamillard
Ellis Chan

Alexandre Charlet
Emilie Cherpitel
Hugo Chesnard
Raphaël Chevenement
Olivier Ciappa
Jérémy Clapin
Joris Clerté
Guillaume Cliquot
Joachim Cohen
Benjamin Cohenca
Jonathan Colinet
Bruno Collet
Florence Corre
Guillaume Cotillard
Emmanuel Courcol
Matthieu-David Cournot
Marie-Christine Courtès
Gilles Cuvelier
Patrick Delage
Arnaud Delalande
Romain Delange
Pauline Delpech
Arnaud Demuynck
Alex Dension
Franck Dion
Dominique Duport
Félicie Dutertre
Ron Dyens
Yzabel Dzisky
Nicolas Engel
Quentin Faure
Thomas Favel
Mikaël Fenneteaux
Elodie Fiabane
Jean-Charles Finck
Maud Forget
Jean-Luc Gagat
Philippe Gamer
Corinne Garfin
Alexandre Gavras
Sébastien Goeptert
Noémie Gillot
Johann Gloaguen
Mathieu Guetta
Dominique Guillo
Jeanne Guillot
David Guiraud
Ted Hardy Camac
Samuel Hercule
Sébastien Hestin
Guillaume Husson
Gabriel Jacquelin
Eric Jameux
Charlotte Janot
Fanny Jean-Noël
Daniel Jenny
Charlotte Joulia
Macha Kassian
David Kremer
Joan Lagache
Damien Lagogue
Toinette Laquière
Mélodie Laleu
Aurélien Laplace
Jean-Philippe Laroche
Christophe Larue
Denis Larzillière
Carlos Lascano
Philippe Lasry
Lucien Leconte
Franck Lebon
Julien Lecat
Violaine Lécuyer
Raphaël Lefèvre
Yann Le Gal
Simon Lelouch
Emeric Lemaître
Nicolas Lemée
Sylvie Léonard
Jean-Pierre Léonardini
Georges Le Piouffle
Pierre-Emmanuel Lyet
Fabrice Luang-Vija

Stéphanie Machuret
Nina Maini
Adetoro Makinde
Chiara Malta
Gabriel Mamruth
Foued Mansour
Xavier Marquis
Vincent Mariette
Benoît Mars
Guillaume Martinez
Patrick Maurin
Simon Masnay
Vincent Mayrand
Alexandre Mehri
Christian Merret-Palmair
Florence Mialhe
Charlotte Michel
Nathan Miller
Shirley Montsarrat
Yann de Montgrand
Pierre-Yves Mora
Camille Moulin-Dupré
Valérie Müller
Xavier Mussel
Alexandra Naoum
Laurent Navarri
Duy Nguyen
Matthieu Normand
Joel Olivier
Cécile Paysant
Virginie Peignien
Jean-Luc Perréard
Michael Pierrard
Pierre Pinaud
Arthur de Pins
Renaud Philipps
Béatrice Pollet
Olivier Pont
Cédric Prevost
Aurélia Préviu
Thomas Pujol
Lola Quivoron
Louise Revoyre
Clément Rière
Garance Rivoal
Cécile Rousset
Matthieu Rozé
Benjamin Rufi
Nicolas Salis
Danny Sangra
Jean-Stéphane Sauvaire
Marc-Etienne Schwartz
Jean-Marc Seban
Eva Sehet
Julien Sèze
Mathieu Simonet*
Grégoire Sivan
Lewis-Martin Soucy
Slony Sow
Sara Sponga
Gerhard Stiene
Milena Studer
Alexandre Tacchino
Eriko Takeda
Bernard Tanguy
Samuel Tilman
Olivier Treiner
Matthieu Van Eeckhout
Olivier Van Hoofstadt
Arnaud Viard
Marie Vieilleville
François Villard
Pascal Vincent
Guillaume Viry
Vincent Vivioz
Julie Voisin
Joachim Weissmann
Augusto Zanollo

(† deceased)
(* FFF/FCinA Board/Member)

French Film Festival Registration

Screenings of all feature films and short films as will be held at the historic Byrd Theatre. The reception with the French Delegation will be held on March 24th, Saturday evening at the Virginia Museum of Fine Arts (200 N Boulevard), from 7:30 p.m. to 10 p.m. Student, Faculty and Regular VIP passes include guaranteed seating at all screenings/ events and Q&A sessions with the actors and directors. There is a \$25 add-on cost per pass for admission to the reception Saturday evening with the actors and directors.

Tickets for each film are available for \$15 at the box office. Tickets will be available at the box office 30 minutes before each screening. **To guarantee your seating and to avoid lines at the door, buy a pass today.**

Name _____ Address _____ Email/Phone _____

Registration: (Please include name to be printed on each pass.)

- ☐ Regular VIP PASS, \$115 per pass x \$115 \$ _____
- ☐ Faculty VIP PASS, \$105 per pass x \$105 \$ _____
- ☐ Student VIP PASS, \$65 per pass (currently enrolled students) x \$65 \$ _____
- ☐ \$25 – Add-on per pass for Saturday's reception x \$25 \$ _____

Other donations to help support the festival (tax deductible) \$ _____

Friend of the Festival Pass & Donor option (see details online) \$ _____

Total \$ _____

Make your contributions payable to: French Film Festival-Richmond, VA

Please return this form and payment to:

Virginia Commonwealth University
French Film Festival Office
920 West Franklin Street, Room 304
P.O. Box 843073
Richmond, Virginia 23284-3073

Phone: (804) 827-FILM (office and passes)

Fax: (804) 287-6446

Email: richmond@frenchfilm.us

www.frenchfilmfestival.us

These major credit cards also accepted:

☐ Visa ☐ Discover ☐ MasterCard ☐ Amex

Card No. _____

Exp. date _____ Verification code _____

Cardholder's signature _____

Phone () _____

Online credit card purchasing is now available. No refunds.



Virginia Commonwealth University and the University of Richmond present

french film festival

R i c h m o n d , V i r g i n i a

Immersion weekend for teachers of French and foreign languages

Co-sponsored by Virginia Commonwealth University and University of Richmond, the French Film Festival offers a special opportunity for middle and secondary-school teachers of French and foreign languages to use their French and/or increase their understanding of French culture through an immersion weekend during the festival, March 22-25, 2018.

The French Film Festival is a unique French cultural event founded and directed by Drs. Peter and Françoise Kirkpatrick. The Festival showcases newly released films from France. All screenings are at the historic Byrd Theatre in Richmond and have English subtitles. The French actors and directors come to town to present their new films to the American public in the Byrd Theatre with question-and-answer sessions after screenings. On Saturday evening, the French delegation of stars interacts further with viewers during the reception held at the **Virginia Museum of Fine Arts (200 N Boulevard) from 7:30 pm to 10 pm**. In addition to the regular activities and events of the festival, the weekend is a true immersion experience in French culture and language for middle and high school teachers of French and foreign languages. Teachers will be able to earn up to two or three graduate credits.

Price information: Your cost for the total workshop including the Faculty VIP Pass, graduate registration fee and two graduate credits is \$400, or with one additional graduate credit is \$475. Contact Clément Rulliere at the festival office for more information. Registration deadline is March 15, 2018.

French Film Festival Office

920 West Franklin Street, 3rd Floor
P.O. Box 843073
Richmond, Virginia 23284-3073
Phone: (804) 827-3456
E-mail: richmond@frenchfilm.us
www.frenchfilmfestival.us

The immersion French cultural weekend is a collaboration among VCU College of Humanities and Sciences, VCU School of World Studies, VCU Office of Continuing Studies & Professional Education, VCU Division of Community Engagement, the Cultural Services of the French Embassy and the American Association of Teachers of French of Virginia.



Nous parlons l'aviation.

Less time. Less hassle. Less stress. It's easier than ever to fly where you want, when you want. With major airlines offering competitive fares and convenient schedules for hundreds of major destinations across the U.S. and around the world, flying from RIC makes more sense than ever.



Virginia Commonwealth University and the University of Richmond present

french film festival

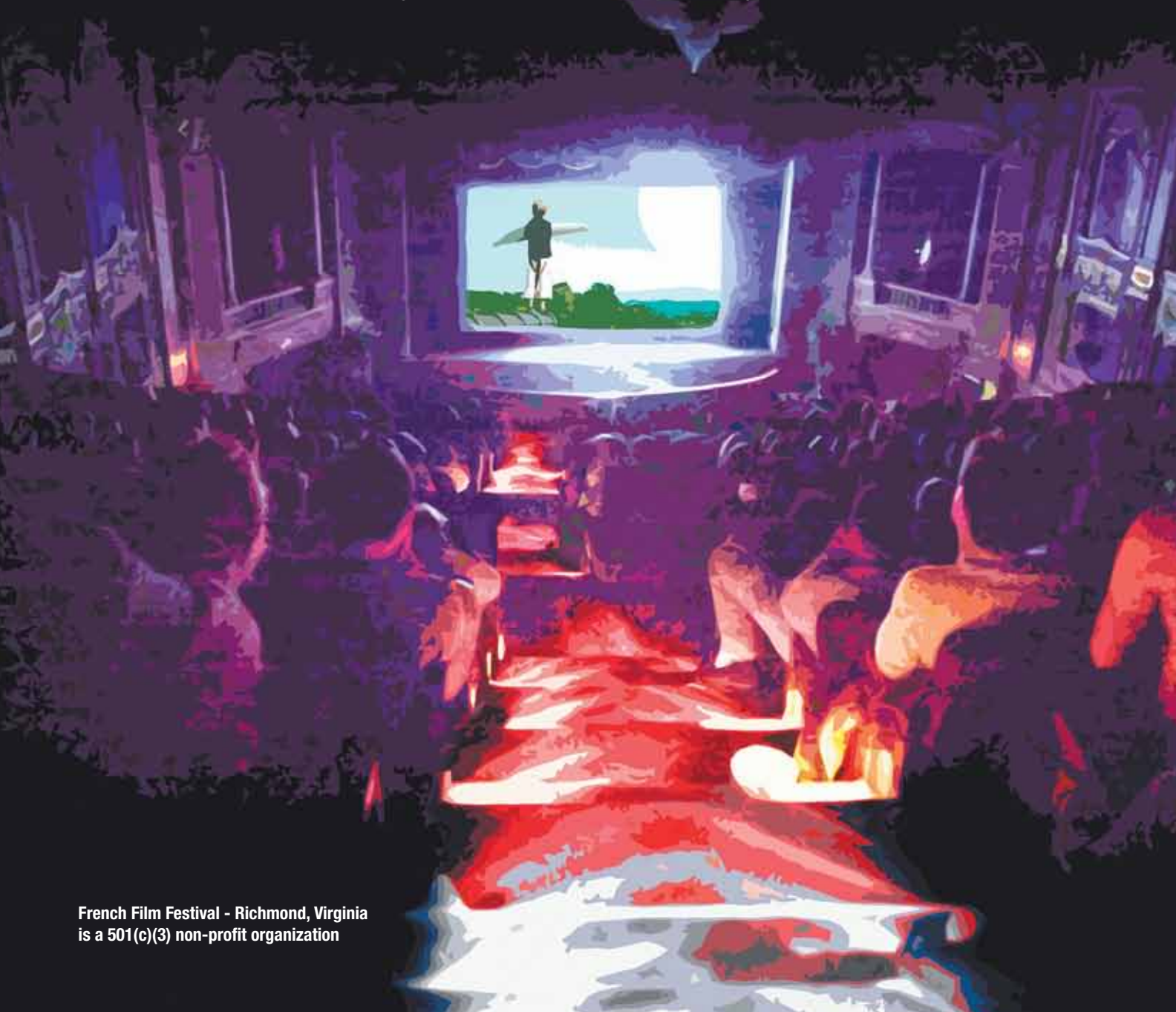
R i c h m o n d , V i r g i n i a



VCU College of Humanities
and Sciences
School of World Studies



Continuing our partnership to bring you the Festival.



French Film Festival - Richmond, Virginia
is a 501(c)(3) non-profit organization